

Parts List

WAUKESHA SCANIA

**F476D
Series**

Waukesha

DRESSER

INTRODUCTION

Waukesha Engine Division supplies this publication for use with Waukesha/Scania diesel engines. This publication covers the following engine models:

<u>Scania Designation</u>	<u>Waukesha Designation</u>
D8A04	F476D
D8A06	F476D
DS8A02	F476DS
DS8A05	F476DS

Distributor Directory

UNITED STATES

ALABAMA

BIRMINGHAM, 35233
 Carlross Well Supply Company
 Branch Office
 2901 - 3rd Avenue, South
 Phone: (205) 324-0689
 Main Office - See Tennessee

ALASKA

ANCHORAGE, 99502
 Waukesha-Alaska Corporation
 239 E. International Airport Road
 Phone: (907) 278-9651

ARIZONA

PHOENIX, 85005
 Arizona Engine & Pump Co.
 P.O. Box 6159, Capital Station
 Phone: (602) 252-1731

CASA GRANDE, 85222 - Branch Office
 896 West Gila Bend Highway
 Phone: (602) 838-8731

ARKANSAS

FT. SMITH, 72901 - Branch Office
 Waukesha-Pearce Industries, Inc.
 S. 32nd at Waco St.
 P.O. Box 6312
 Phone: (501) 646-4396

CALIFORNIA

EMERYVILLE, 94608
 King-Knight Company
 6202 Christie Avenue
 Phone: (415) 658-9400

COMPTON, 90221
 Waukesha Engine Servicer, Inc.
 17803 S. Santa Fe Avenue
 Phone: (213) 774-5700

BAKERSFIELD, 93301 - Branch Office
 1221 - 33rd Street
 Phone: (805) 327-7571

VENTURA, 93001 - Branch Office
 1636 N. Ventura Avenue
 Phone: (805) 648-1865

EMERYVILLE, 94608
 Waukesha Engine Division
 (Western Regional Office)
 1900 Powell St., Suite 455
 Phone: (415) 653-1824

COLORADO

DENVER, 80239
 PAMCO
 P.O. Box 39068
 10777 East 45th Avenue
 Phone: (303) 371-0330

FLORIDA

JACKSONVILLE, 32205
 Gator Service & Supply, Inc.
 5213 Edgewood Ct.
 P.O. Box 37446
 Phone: (904) 783-1280

POMPANO BEACH, 33061
 Melley Energy Systems, Inc.
 P.O. Box 999
 941 S.W. 12th Avenue
 Phone: (305) 941-0200

GEORGIA

ATLANTA, 30315
 Southeastern Engine & Generator, Inc.
 1170 Sylvan Rd., S.W.
 Phone: (404) 752-5188, 752-9273

DECATUR, 30035
 Waukesha Engine Division
 (Southeastern Regional Office)
 4336 Covington Highway
 Suite 204C
 Phone: (404) 289-0960

ILLINOIS

VILLA PARK, 60181
 Charles Equipment Company
 P.O. Box 368
 187 East North Avenue
 Phone: (312) 834-6000

GRAYVILLE, 62844
 Oil Field Motor Service, Inc.
 P.O. Box 98
 Phone: (618) 375-2151

INDIANA

INDIANAPOLIS, 46202
 Eagle Machine Company, Inc.
 P.O. Box 88
 635 East Market Street
 Phone: (317) 637-2521

IOWA

WATERLOO, 50704
 Lewis Motor Supply Inc.
 1801 Washington Street
 P.O. Box 328
 Phone: (319) 235-1481

KANSAS

KANSAS CITY, 66103
 AAA Engine & Electric, Inc.
 700 Southwest Blvd.
 Phone: (913) 236-8971

GREAT BEND, 67530
 PAMCO - Branch Office
 714 Patton Road
 Phone: (316) 793-3553
 Main Office - See Colorado

LIBERAL, 67901
 PAMCO - Branch Office
 210 Country Estates Road
 Phone: (316) 624-5674
 Main Office - See Colorado

KENTUCKY

LOUISVILLE, 40203
 Atlas Machine & Supply Inc.
 1328 West Jefferson
 Phone: (502) 584-7262

LOUISIANA

HARVEY, 70058
 Reagan Equipment Company
 P.O. Drawer 628
 2230 St. Joseph Lane
 Phone: (504) 367-1870

MORGAN CITY, 70380 - Branch Office
 P.O. Drawer 2487
 Highway 90 East
 Phone: (504) 631-0321

VIDALIA, 71373 - Branch Office
 P.O. Box 914
 Highway 84 West
 Phone: (318) 336-7161

NEW IBERIA, 70560
 Waukesha-Pearce Industries, Inc.
 Branch Office
 P.O. Box 938
 939 Jane Street
 Phone: (318) 369-3741
 Main Office - See Texas

SHREVEPORT, 71107
 Waukesha-Pearce Industries, Inc.
 Branch Office
 P.O. Box 7066
 1815 Barton Drive
 Phone: (318) 221-4075
 Main Office - See Texas

MASSACHUSETTS

ALLSTON, BOSTON, 02134
 W. A. Kraft Corporation
 308 North Harvard Street
 Phone: (617) 782-0076

MICHIGAN

NOVI, 48060
 Engine Supply
 P.O. Box 437
 44455 Grand River
 Phone: (313) 349-9330

SOUTHFIELD, 48076
 Waukesha Engine Division
 Dresser Industries, Inc.
 (Central Regional Office)
 29433 Southfield Rd., Suite 102
 Phone: (313) 557-2470

MINNESOTA

SOUTH ST. LOUIS PARK, 55426
 Jeffco Power Systems
 2238 Florida Avenue S.
 Phone: (612) 546-5566

MISSISSIPPI

HEIDELBERG, 39439
 Reagan Equipment Co. - Branch Office
 P.O. Box 285
 Highway 28 West
 Phone: (601) 787-2221
 Main Office - See Louisiana

JACKSON, 39208
 Reagan Equipment Co. - Branch Office
 P.O. Drawer 5700
 Highway 80 East
 Phone: (601) 839-4512
 Main Office - See Louisiana

MISSOURI

ST. LOUIS, 63118
 Charles Equipment Company
 3100 Gravois Avenue
 Phone: (314) 771-4700

NEW JERSEY

CARLSTADT, 07072
 W. A. Kraft Corporation - Branch Office
 485 Washington Avenue
 Phone: (201) 933-5151
 (212) 868-0135
 Main Office - See Massachusetts

RIDGEWOOD, 07451
 Waukesha Engine Division
 (Northeastern Regional Office)
 1156 East Ridgewood Avenue
 Phone: (201) 652-4808

NEW MEXICO

FARMINGTON, 87401
 PAMCO - Branch Office
 P.O. Box 1558
 218 Airport Drive
 Phone: (505) 325-7529
 Main Office - See Colorado

HOBBS, 88240
 Waukesha-Pearce Industries, Inc.
 Branch Office
 P.O. Box 488
 2601 West Marland
 Phone: (505) 393-9135
 Main Office - See Texas

NEW YORK

SYRACUSE, 13202
Power Plant Equipment Corp.
929 S. Salina Street
Phone: (315) 475-7251

LATHAM, 12110
Power Plant Equipment Corp.
6 Northway Lane
Phone: (518) 783-1991

TONAWANDA, 14150
Ronco Power Systems
595 Sheridan Drive
Phone: (716) 873-0760

NORTH DAKOTA

WILLISTON, 58801
PAMCO - Branch Office
P. O. Box 1147
Highway 2 North
Phone: (701) 572-6343
Main Office - See Colorado

OHIO

YOUNGSTOWN, 44509
Power Equipment, Inc.
168 South Meridian Road
Phone: (216) 792-1475

COLUMBUS, 43219 - Branch Office
P. O. Box 19085
889 N. 22nd Street
Phone: (614) 253-2711

NORTH ROYALTON, 44133 - Branch Office
10156 Royalton Road
Phone: (216) 237-1818

OKLAHOMA

WOODWARD, 73801
Waukesha-Pearce Industries, Inc.
Branch Office
P. O. Box 1086
Martin Road
Phone: (405) 256-7421
Main Office - See Texas

OKLAHOMA CITY, 73111
Waukesha-Pearce Industries, Inc.
Branch Office
5800 N. Eastern Avenue
P. O. Box 11196
Phone: (405) 424-1468
Main Office - See Texas

OREGON

PORTLAND, 97210
I-D, Inc.
P. O. Box 10124
2355 N. W. Quimby Avenue
Phone: (503) 226-7966

PENNSYLVANIA

PHILADELPHIA, 19134
North American Engines Co., Inc.
3219 "B" Street
Phone: (215) 423-3700

PITTSBURGH, 15234
P. C. McKenzie Company
3561 Valley Drive
Phone: (412) 833-2100

SOUTH CAROLINA

CHARLESTON, 29405
Diesel Engineers, Inc.
2025 Austin Avenue
P. O. Box 4398
Phone: (803) 554-5151

TENNESSEE

MEMPHIS, 38105
Carlson Well Supply Company
111 North Parkway Avenue
Phone: (901) 526-1141

NASHVILLE, 37213 - Branch Office
101 South First Street
Phone: (615) 254-1669

TEXAS

HOUSTON, 77035
Waukesha-Pearce Industries, Inc.
P. O. Box 35068
12320 South Main Street
Phone: (713) 723-1050

ABILENE, 79604 - Branch Office
P. O. Box 1962
3542 S. Treadaway
Phone: (915) 692-4045

CORPUS CHRISTI, 78408 - Branch Office
P. O. Box 9267
5226 Frontage Road I-37
Phone: (512) 884-8275

IRVING, 75060 - Branch Office
P. O. Box 365
525 North Loop 12
Phone: (214) 259-1581

KILGORE, 75662 - Branch Office
P. O. Box 1185
Industrial Blvd.
Phone: (214) 984-2011

ODESSA, 79760 - Branch Office
P. O. Box 3549
1000 West 2nd Street
Phone: (915) 332-9106

PAMPA, 79066 - Branch Office
P. O. Box 1976
201 N. Price Road
Phone: (806) 669-3251

SAN ANTONIO, 78217 - Branch Office
8602 N. New Braunfels
Phone: (512) 824-7256

SAN JUAN, 78589 - Branch Office
P. O. Box 246
Phone: (512) 787-4231

WICHITA FALLS, 76307 - Branch Office
P. O. Box 2185
4725 Jacksboro Highway
Phone: (817) 767-9234

HOUSTON, 77027
Waukesha Engine Division
(Mid-Continent Regional Office)
1535 West Loop South
410 Honeywell Building
Phone: (713) 626-0255

UTAH

SALT LAKE CITY, 84115
Diesel Electric Service & Supply
P. O. Box 15858
652 W. 17th Street, South
Phone: (801) 972-1836

VERNAL, 84078
PAMCO - Branch Office
P. O. Box 400
Highway 40 East
Phone: (801) 789-3383
Main Office - See Colorado

VIRGINIA

HERNDON, 22070
North American Engines Co., Inc. Branch Office
13835 Redskin Drive
Phone: (703) 471-5481
Main Office - See Pennsylvania

WASHINGTON

SEATTLE, 98107
Kem Equipment, Inc.
4301 Leary Way, N. W.
Phone: (206) 784-2372

WISCONSIN

APPLETON, 54911
Arthur G. Dietrich Co., Inc.
641 Hickory Farm Lane
Phone: (414) 731-6666

MILWAUKEE, 53217
Arthur G. Dietrich Co., Inc.
8035 N. Port Washington Road
Phone: (414) 352-7452

WAUKESHA, 53186
Waukesha Engine Division
Main Office
P. O. Box 379
1000 West St. Paul Avenue
Phone: (414) 547-3311

WYOMING

CASPER, 82601
PAMCO - Branch Office
P. O. Drawer 2795
3400 West Yellowstone Road
Phone: (307) 234-1548
Main Office - See Colorado

CANADA

ALBERTA

EDMONTON 82 - T6E 4N6
PAMCO, Ltd.
P. O. Box 5798 Postal Station L
8235 Wagner Road
Phone: (403) 465-5371

CALGARY - T2C 1H9 - Branch Office
8241 - 31st St., S. E.
Phone: (403) 279-5561

REDCLIFFE - T1A 7N4 - Branch Office
P. O. Box 1447
No. 2 1001 Highway Avenue, N.
Phone: (403) 548-3935

CALGARY X-T2P OM2
Waukesha Engine Division
(Western Canada Regional Office)
Aquitaine Tower, Suite 540
540 - 5th Avenue, S. W.
Phone: (403) 266-8666

BRITISH COLUMBIA

NORTH VANCOUVER - V7P 1R4
Farwest Diesel & Equipment, Ltd.
1189 West 16th Street
Phone: (604) 980-8394

MANITOBA

WINNIPEG R34 OX8
Keewatin Electric & Diesels, Ltd.
1040 Coulter Avenue
Phone: (204) 772-0443

NEW BRUNSWICK

MONCTON - E1C 8N6
Consolidated Engines & Machinery
Co., Ltd. - Branch Office
146 Albert Street
P. O. Box 848
Phone: (506) 854-0982
Main Office - See Quebec

NOVA SCOTIA

HALIFAX
Consolidated Engines & Machinery
Co., Ltd. - Branch Office
P. O. Box 1015, Suite 309
The Trade Mart Building
Scotia Square
Phone: (902) 422-8421
Main Office - See Quebec

ONTARIO

TORONTO 16 - M4A 2N3
Atlas Polar Company, Ltd.
60 Northline Road
Station "O", P. O. Box 160
Phone: (416) 751-7740

QUEBEC

MONTREAL H4T 1L7
Consolidated Engines & Machinery
Co., Ltd.
8550 Delmeade Road
Phone: (514) 342-9233

LORETTEVILLE G2A AT2
Consolidated Engines & Machinery
Co., Ltd.
38, Louis Hebert
Phone: (418) 842-8531

D 8 series
DS 8 series

SCANIA

ENGINE	
COOLING SYSTEM	
FUEL AND EXHAUST SYSTEM	
TRANSMISSION POWER TAKE-OFF	
	10
	11
	12
STEERING GEAR HYDRAULIC OIL PUMP	13
ENGINE CONTROL LINKAGE	14
ENGINE COVER PLATE AND PROTECTIVE COVER	15
ELECTRICAL EQUIPMENT	16
INSTRUMENTS	17
	18
MISCELLANEOUS EQUIPMENT	19
INDEXES	20

This Spare Parts List covers spare parts of engines according to the following list:

INDUSTRIAL ENGINES

Engine	Injection pump
D8A04	Equipped with centrifugal-governor
D8A06	Equipped with centrifugal-governor
DS8A02	Supercharged, equipped with centrifugal-governor
DS8A05	Supercharged, equipped with centrifugal-governor

The engine number is stamped on the right-hand side at the front of the engine block as well as on the engine type plate placed on the right-hand side at the front of the engine block.

The List covers several alternative equipments. It is therefore highly important that, on ordering spare parts, the orderer studies the engine record card which is included, together with the engine manual and the spare parts list, in the delivery of the engine.

Engine card-index

On the engine card-index the respective engine's outfitting is stated. After the different headings there are two rows with the heading Group specification and Order number respectively. Group specification consists of a letter combination with an accompanying 4-digit number, e.g. AA-00XX. This is a company notation which should not be used with the ordering of spare parts. Under the heading Order number, the order number of the spare parts is stated. When ordering optional equipment we recommend you, therefore, to check against the engine card-index that the right part is ordered.

The engine record card can also indicate DL-Nos., e.g. DL 00XXXX and Part No. 00XXXX. In addition to "ordinary" Part Nos., lists with DL 00XXXX Nos. can specify also 00XXXX-Nos. These 00XXXX-Nos. refer to specially manufactured parts and are not covered by our normal spare parts and service responsibility.

In order that classed engines receive classed spare parts, there is an engine type reference on the engine type plate which indicates the Classification Society by whom the engine has been classed. The following references apply:

LR = Lloyds Register of Shipping
NV = Det Norske Veritas
BV = Bureau Veritas
GL = Germanischer Lloyd
SF = Statens Fartygsinspektion (The Swedish Ships's Inspectorate)

Other instructions as regards the make up of the list and its use are shown in the "List Instructions" immediately following the preface.

SCANIA
Södertälje—Sweden

THE MAKE-UP OF THE LIST

The list is divided into the main groups shown on the register page. To facilitate completions and amendments in the list, the main groups have been divided up alphabetically into sub-groups, which consists of a number of pages each with consecutive numbers. On the first page within each sub-groups there is a list of contents showing on which page the parts are to be found. At the end of the list there is a list of contents covering the repair kits (Group 19) and a number register (Group 20).

The register page, list of contents and notes (footnotes) are in five-languages (Swedish, English, German, French and Spanish). The test pages are bilingual (Swedish and English).

THE TEXT PAGE

The text page is divided into a number of columns according to the following:

1. **"Fig"**. The figure number is a cross-reference between a parts' order data on the text page and the illustrated part on the exploded view page. 2. **"Description"**. Here the description of the part is given in Swedish and English. Note that certain text lines are preceded by a dot and displaced to the right in relation to the text line for complete unit. This means that on purchase of the complete unit, the displaced parts to the right accompany the unit in question. 3. **"Part No."** The part number must always be quoted when ordering spare parts. 4. **"Quantity"**. The quantity here indicates the quantity of a certain part within the nearest higher unit. 5. **"notes"**. This column can contain clarifying information of various types. The notes, which for reasons of space cannot be written here have been numbered in numerical sequence 1, 2, 3, etc. and noted at the bottom of the text page or on a note page inserted at the end of the respective sub-groups. Parts which are included in a packing kit or repair kit have been marked with "S" in the notes column.

THE ILLUSTRATED PAGE

The illustrations are composed of exploded views in perspective. The parts illustrated have been given key numbers, which are to be found in numerical sequence on the opposite page. The displacement system used in the text for parts included in complete units can also be traced on the illustration owing to the fact that the key numbers of parts included in a complete unit are "clamped" together or that the key number of a complete unit has a ring round it. The illustrated page is shown repeatedly all the while the respective text appears.

REGISTER

In the main group (Group 20) there is a number register, where the part numbers are listed in numerical sequence and reference is made to the page where the corresponding part is to be found. The number register will enable you to trace a part in the list where you only know the part number and want further data about the part in question.

LIST AMENDMENTS

The list is kept up-to-date in respect of amendments and corrections by the issue periodically of replacement and addition pages. Accompanying each set of "printed amendments" is a list of the discontinued and addition pages. When receiving the printed amendments the pages shall be inserted in the list at once and a note made in the "List covering Printed Amendments", which will be noticed immediately following the list instructions. By doing this it is possible to follow-up and be certain that all printed amendments distributed have been properly inserted in the list.

THE USE OF THE LIST

If you want to know the order data for a part, first look up the main group and afterwards the sub-group until you find the part number required. With aid of the sub-groups list of contents search for the unit, to which the part in question pertains and then look up the page indicated. When the part together with its key number has been found on the exploded view trace the same key number on the equivalent text page opposite, where you will find the data relevant for ordering the part. If you only know the part number and want to find out the rest of the data required for making your order, first look at the numerical register. All the existing part numbers in numerical sequence and with side reference will be found in the list pertaining to the part number. By comparing the key number on the text page with the equivalent key number on the illustration you can ascertain the location and function of the part in question.

HUVUDGRUPP	MOTOR
MAIN GROUP	ENGINE
HAUPTGRUPPE	MOTOR
GROUPE PRINCIPAL	MOTEUR
GRUPO PRINCIPAL	MOTOR

UNDERGRUPPER
 SUB GROUPS
 UNTERGRUPPEN
 SOUS-GROUPES
 GRUPOS SUBORDINADOS

A	Cylinderhuvud Cylinder head Zylinderkopf Culasse Culata	K	Kompressor Compressor Kompressor Compresseur Compresor
B	Avgassamlarrör Exhaust and intake manifold Auslassrohr — Einlassrohr Collecteurs d'échappement et d'admission Múltiples de escape y de admisión	L	Hydraulpump se grupp 13 Hydraulic oil pump see group 13 Hydraulikpumpe siehe Gruppe 13 Pompe hydraulique voir groupe 13 Bomba hidráulica ver grupo 13
C	Cylinderblock Cylinder block Zylinderblock Bloque-cylindres Bloque de cilindros	M	Motorupphängning Engine suspension Motoraufhängug Suspension de moteur Suspensión del motor
D	Vevrörelse Crabshaft motion Kurbelwelle Vilebrequin, bielles, volant etc. Cigüeñal, bielas, volante etc.		
E	Transmission Timing gear Transmission Distribution Distribución		
F	Smörjssystem Lubricating system Schmiersystem Système de lubrification Sistema de lubricación		
G	Kylsystem se grupp 2 Cooling system see group 2 Kühlsystem siehe Gruppe 2 Système de refroidissement voir groupe 2 Sistema de enfriamiento ver grupo 2		
H	Bränslesystem se grupp 3 Fuel system see group 3 Kraftstoffsystem siehe Gruppe 3 Système de carburant voir groupe 3 Sistema de combustible ver grupo 3		
J	Elektrisk utrustning se grupp 16 Electrical equipment see group 16 Elektrische Ausrüstung siehe Gruppe 16 Equipment électrique voir groupe 16 Equipo eléctrico ver grupo 16		

A

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Cylinderhuvud, in- och avloppsventil, ventillfjäder	sida 1A:3
Ventilhärvarm, ventilkåpa	sida 1A:3
Vattenöverföringsfläns, termostathus	sida 1A:5
Termostat	sida 1A:9

CONTENTS

Cylinder head, intake and exhaust valve, valve spring	page 1A:3
Rocker arm, valve cover	page 1A:3
Water connection flange, thermostat housing	page 1A:5
Thermostat	page 1A:9

INHALTVERZEICHNIS

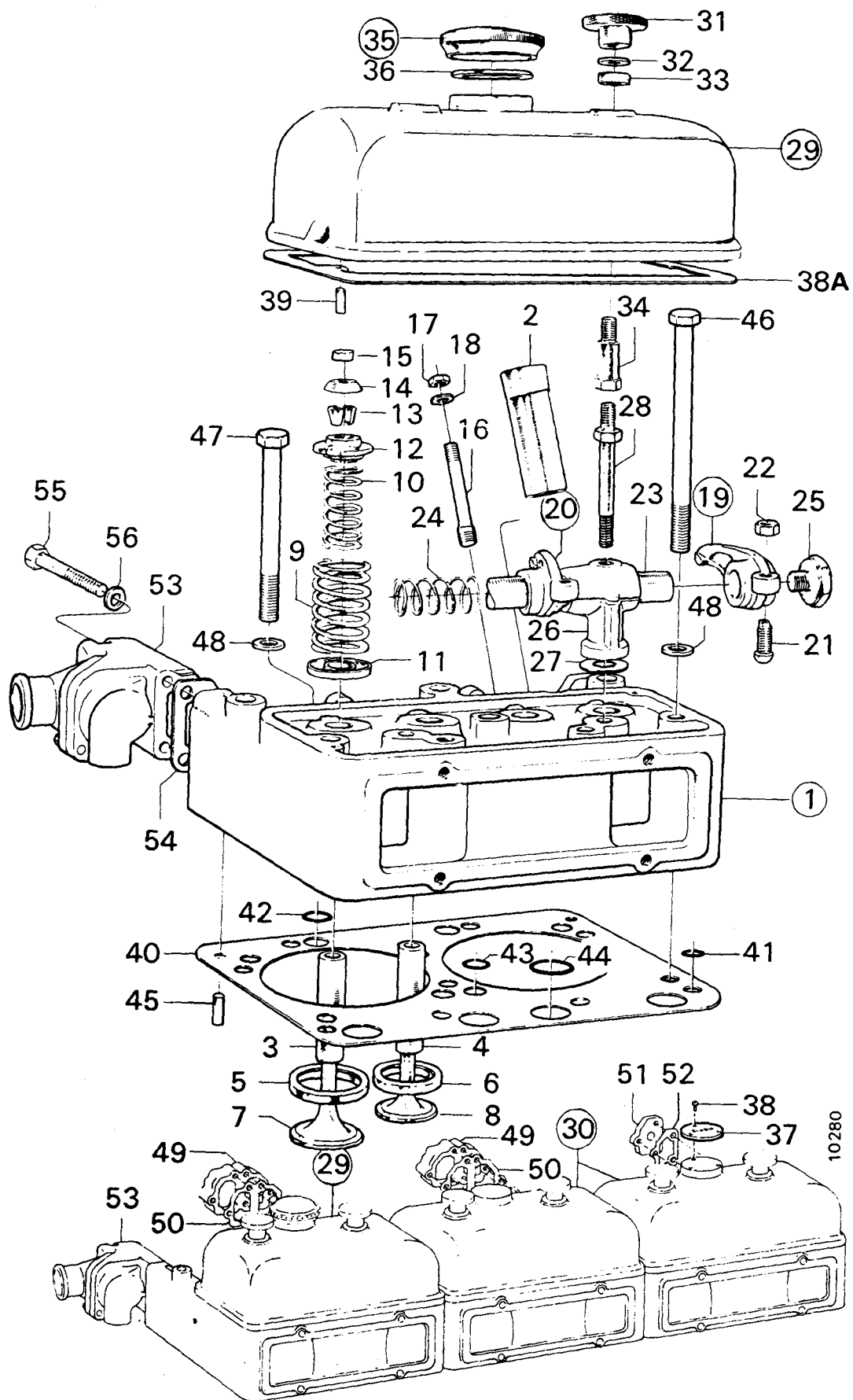
Zylinderkopf, Ein- und Auslassventil, Ventillfeder	Seite 1A:3
Ventilhebel, Ventilgehäuse	Seite 1A:5
Wasserüberführungsflansch, Thermostatgehäuse	Seite 1A:5
Thermostat	Seite 1A:9

TABLE DES MATIERES

Culasse, soupape d'admission et achappement, ressort de soupape	page 1A:3
Culbuteur de soupape, chapeu de soupape	page 1A:3
Bride de passage d'eau, carter de thermostat	page 1A:5
Thermostat	page 1A:9

CONTENDIDO

Culata, valvula de admision y de escape, resorte de valvula	pag. 1A:3
Palanca de valvula, cubierta de valvula	pag. 1A:3
Brida de conexion de agua, carter de termostato	pag. 1A:5
Termostato	pag. 1A:9

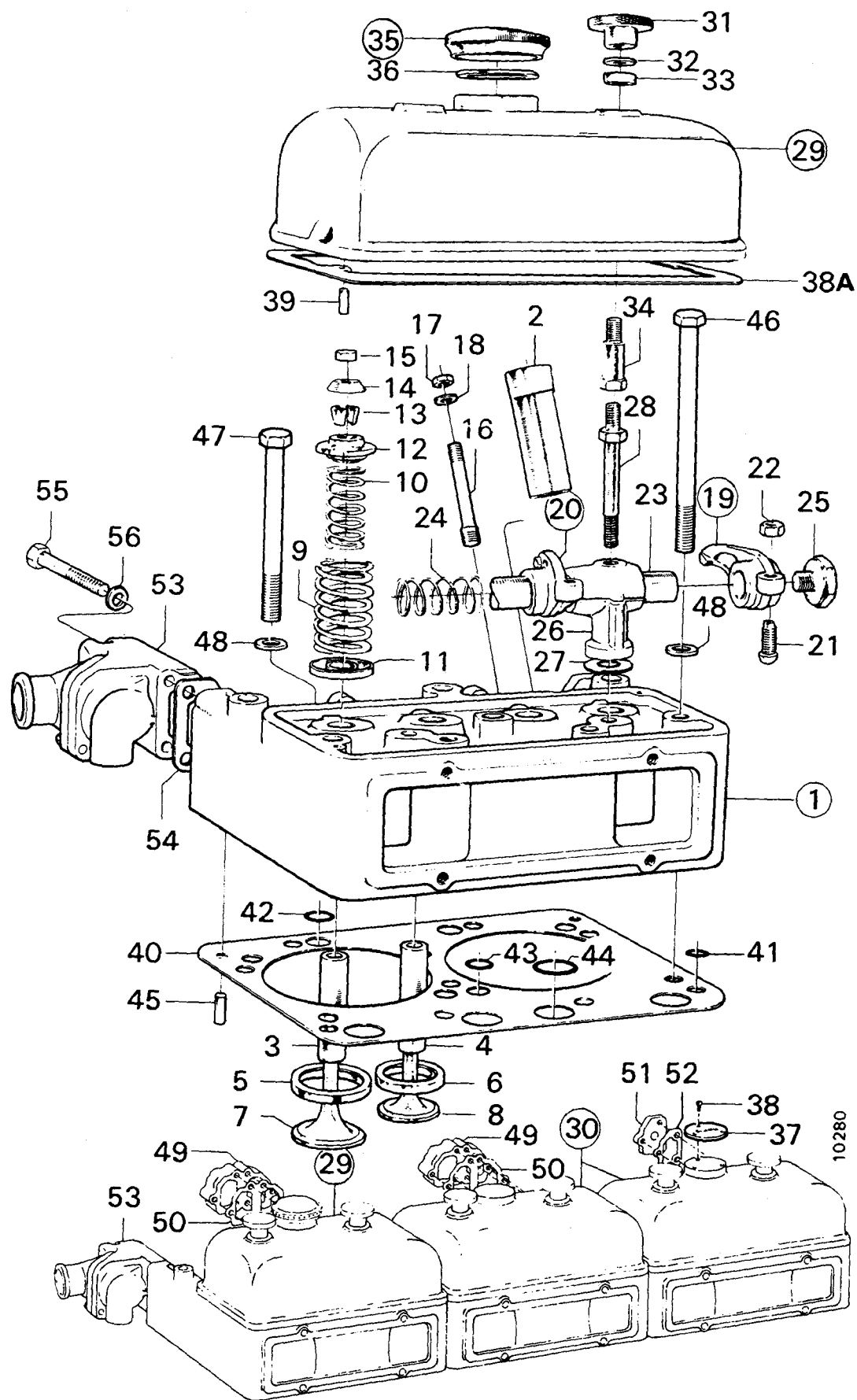


10280

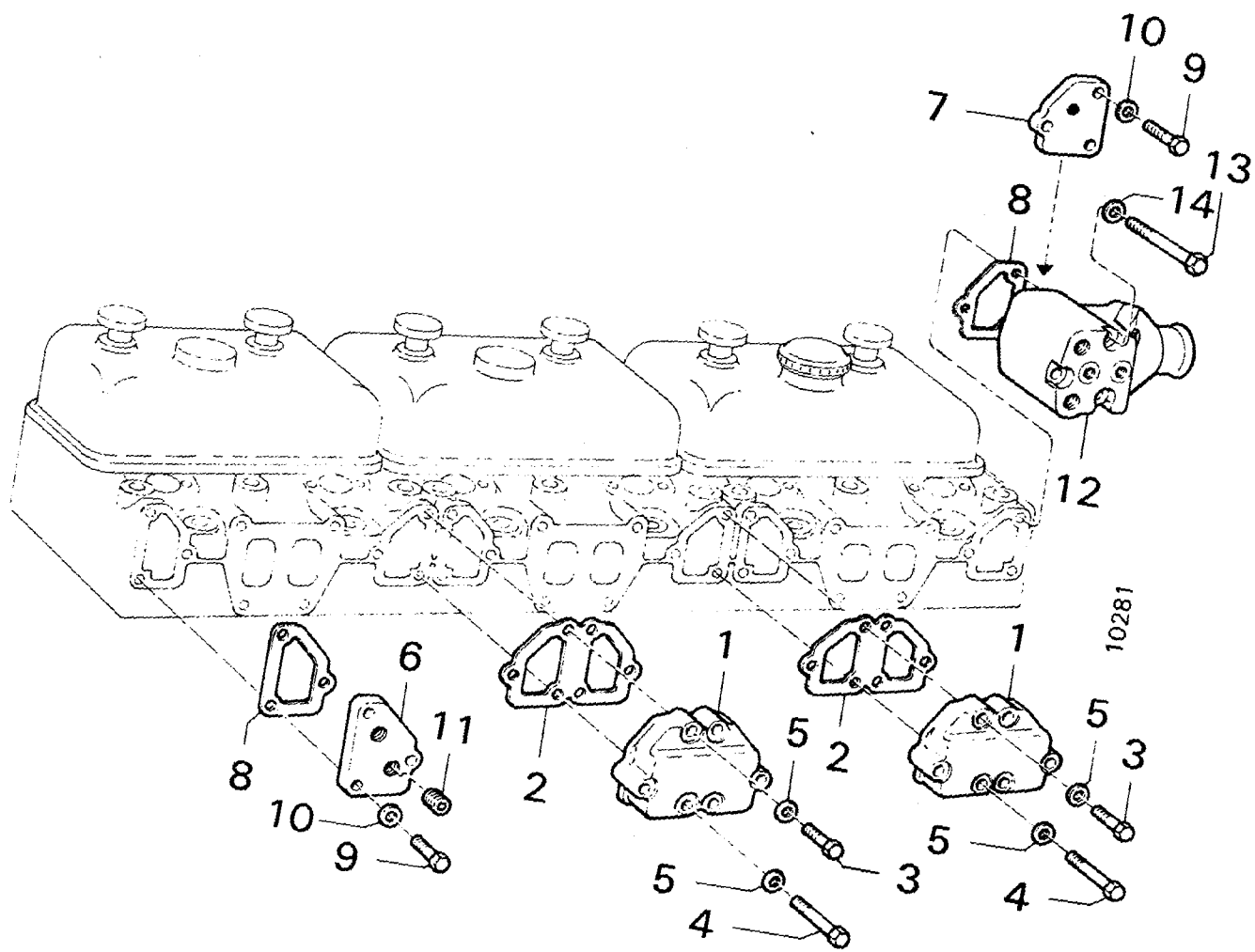
Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
1	Cylinderhuvud, komplett	Cylinder head ass.	257 435	3	
1	Cylinderhuvud, komplett	Cylinderhead ass.	259 156	3	1)
2	Hylsa för insprutare	Sleeve injector	252 300	6	
3	Bussning för inloppsventil	Guide, intake valve	17 115	6	
4	Bussning för avloppsventil	Guide, exhaust valve	223 635	6	
5	Säte för inloppsventil	Seat, intake valve	16 662	6	
6	Säte för avloppsventil	Seat, exhaust valve	245 844	6	
7	Inloppsventil	Intake valve	215 715	6	
8	Avloppsventil	Exhaust valve	243 648	6	
9	Ventilfjäder, yttre	Valve spring, outer	131 088	12	
10	Ventilfjäder, inre	Valve spring, inner	131 089	12	
11	Styrbricka, undre	Guide washer, lower	131 568	12	
12	Styrbricka, övre	Guide washer, upper	131 567	12	
13	Stoppkona	Valve steam key	17 113	24	
14	Skyddsring	Split locking ring	215 714	6	D8
15	Ventilhätt	Valve steam cap	246 638	12	
16	Pinnskruv för insprutare	Stud, injector	257 231	12	PS10x85
17	Mutter, se grupp 3A	Nut, see group 3A			
18	Bricka, se grupp 3A	Washer, see group 3A			
19	Ventilhävarm med bussning, vänster	Rocker arm with bushing, left-hand	131 765	6	
20	Ventilhävarm med bussning, höger	Rocker arm with bushing, right-hand	131 766	6	
—	Bussning	Bushing	17 512	12	
21	Kultapp	Ball stud	10 274	12	
22	Låsmutter	Nut, locking	237 978	12	
23	Axel för ventilhävarm	Shaft, rocker arm	177 899	3	
24	Fjäder	Spring	10 265	3	
25	Propp	Plug	177 900	6	M 12
26	Lagerbock	Bearing bracket	177 418	6	
27	Packning	Gasket	131 709	6	S
28	Skruv	Bolt	178 062	6	
29	Ventilkåpa, komplett	Valve cover ass.	179 555	1	
30	Ventilkåpa, komplett	Valve cover ass.	179 553	2-3	
31	Rattmutter	Grip nut	191 195	6	
32	Bricka	Washer	17 208	6	
33	Gummipackning	Rubber gasket	35 992	6	S
34	Tapp	Trunnion	178 061	6	
35	Lock med packning	Cover with gasket	139 128	1	2)
36	Packning	Gasket	139 129	1	S
37	Instruktionsskylt (.... 24° F.Ö.D.)	Instruction plate (.... 24° before T.D.C.)	251 410	1	D8
37	Instruktionsskylt (.... 19° F.Ö.D.)	Instruction plate (.... 19° before T.D.C.)	251 411	1	DS8
38	Skruv	Screw	809 234	3	
38A	Packning	Gasket	131 571	3	S
39	Rörpinne	Tension pin	804 962	6	
40	Packning för cylinderhuvud	Gasket, cylinder head	257 381	3	S
41	Tätningarring	Seal ring	251 607	6	ø 15,7
42	Tätningarring	Seal ring	251 975	6	ø 24,7
43	Tätningarring	Seal ring	251 610	12	ø 19,7
44	Tätningarring	Seal ring	245 394	12	ø 32,7
45	Styrpinne i cylinderblock	Dowel, cylinder block	803 466	6	
46	Skruv	Bolt	260 684	24	M14x155

1) Klassat utförande. Classed design. Klassifizierte Ausführung. Execution classifiée. Ejecución clasificada.

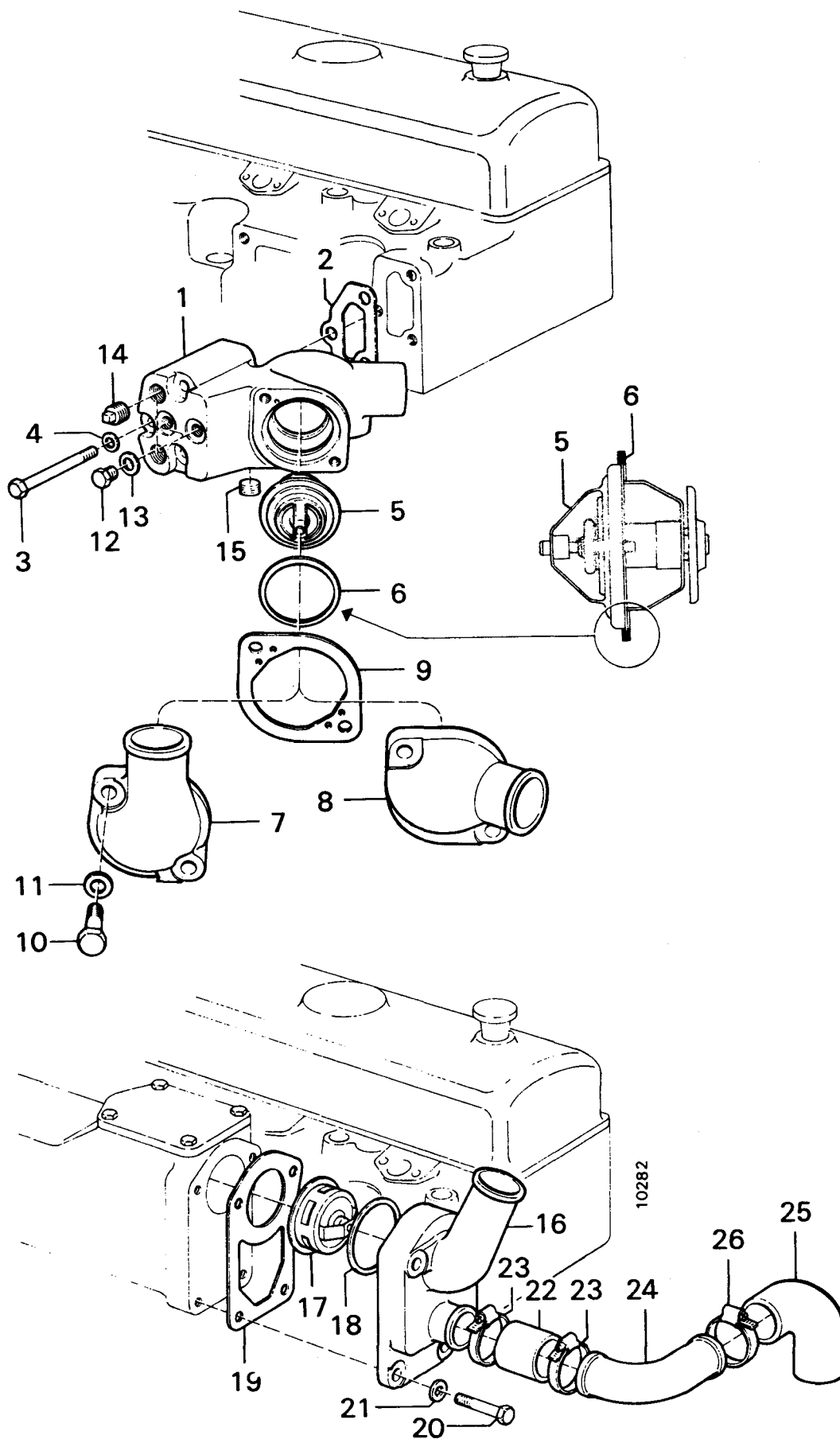
2) Oljepåfyllning, se även grupp 1F. Oil filler, see also group 1F. Öleinfüllung, siehe auch Gruppe 1F. Remplissage d'huile, voir aussi la groupe 1F. Llenade del aceite, véase también el grupo 1F.



Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
47	Skruv	Bolt	260 683	6	M14x120
48	Bricka	Washer	10 297	30	
49	Fläns, vattenöverföring	Flange, water connection			
	se sidan 1A:7	see page 1A:7			
50	Packning, se sidan 1A:7	Gasket, see page 1A:7			
51	Lock, se sidan 1A:7	Cover, see page 1A:7			
52	Packning, se sidan 1A:7	Gasket, see page 1A:7			
53	Termostathus, se sidan 1A:9	Thermostat housing, see page 1A:9 ..			
54	Packning, se sidan 1A:9	Gasket, see page 1A:9			
55	Skruv, se sidan 1A:9	Bolt, see page 1A:9			
56	Bricka, se sidan 1A:9	Washer, see page 1A:9			



Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
1	Fläns, vattenöverföring	Flange, water connection	258 373	2	
2	Packning	Gasket	258 597	2	S
3	Skruv	Bolt	808 414	4	M6S 10x45
4	Skruv	Bolt	808 417	8	M6S 10x60
5	Bricka	Washer	807 310	12	
6	Lock	Cover	258 453	1	
7	Lock	Cover	259 686	1	
8	Packning	Gasket	258 268	1	S
9	Skruv	Bolt	808 316	3	M6S 10x30
10	Bricka	Washer	807 310	3	
11	Propp	Plug	211 646	2	3/8"
12	Termostathus, se sidan 1A:9	Thermostat housing, see page 1A:9			
13	Skruv, se sidan 1A:9	Bolt, see page 1A:9			
14	Bricka, se sidan 1A:9	Washer, see page 1A:9			



Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
1	Thermostathus	Thermostat housing	259 363	1	
2	Packning	Gasket	258 268	1	S
3	Skruv	Bolt	808 424	3	M6S10x110
4	Bricka	Washer	807 310	3	
5	Thermostat	Thermostat	251 899	1	
6	Packning	Gasket	170 205	1	S
7	Thermostatlock	Thermostat cover	258 159	1	
8	Thermostatlock	Thermostat cover	246 936	1	
9	Packning	Gasket	252 803	1	S
10	Skruv	Bolt	808 412	2	M6S 10x35
11	Bricka	Washer	807 310	2	
12	Propp	Plug	10 491	1	M 14
13	Packning	Gasket	237 976	1	
14	Propp	Plug	124 446	1	1/2" - 14
15	Propp	Plug	223 610	1	3/4" - 14
16	Thermostathus	Thermostat housing	250 245	1	
17	Thermostat	Thermostat	228 842	1	
18	Packning	Gasket	17 589	1	S
19	Packning	Gasket	250 246	1	S
20	Skruv	Bolt	808 415	4	M6S10x50
21	Bricka	Washer	807 310	4	
22	Slang, se grupp 1B (vattenkyllt avg.samlarrör)	Hose, see group 1B (water-cooling exhaust manifold)			
23	Slangklamma, se grupp 1B (vattenkyllt avg.samlarrör)	Hose clamp, see group 1B (water-cooling exhaust manifold)			
24	Rör, se grupp 1B (vattenkyllt avg.samlarrör)	Tube, see group 1B (water-cooling exhaust manifold)			
25	Gummislang, se grupp 1B (vattenkyllt avg.samlarrör)	Rubber hose, see group 1B (water-cooling exhaust manifold)			
26	Slangklamma, se grupp 1B (vattenkyllt avg.samlarrör)	Hose clamp, see group 1B (water-cooling exhaust manifold)			

B

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Avgassamlarrör, motor D8	sida 1B:3
Avgassamlarrör, vattenkyllt	sida 1B:5-7
Avgassamlarrör, motor DS8	sida 1B:9
Inloppsrör, motor D8	sida 1B:11
Inloppsrör, mittmonterat överladdningsaggregat	sida 1B:13
Inloppsrör, bakmonterat överladdningsaggregat	sida 1B:15
Anslutningsdetaljer för luftrenare, motor D8 och DS8	sida 1B:17-23

CONTENTS

Exhaust manifold, engine D8	page 1B:3
Exhaust manifold, water-cooling	page 1B:5-7
Exhaust manifold, engine DS8	page 1B:9
Intake manifold, engine D8	page 1B:11
Intake manifold, center mounted turbocharger	page 1B:13
Intake manifold, rear mounted turbocharger	page 1B:15
Mounting parts for air cleaner, engine D8 and DS8	page 1B:17-23

INHALTVERZEICHNIS

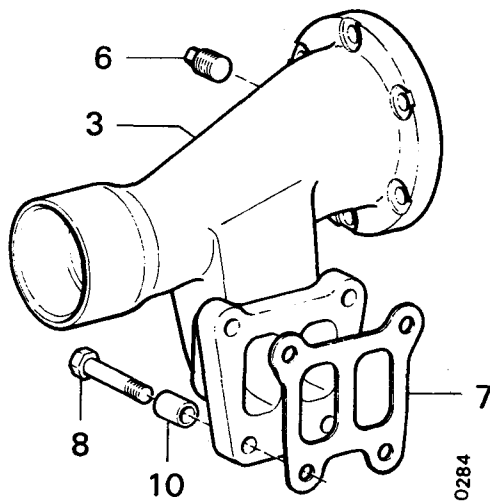
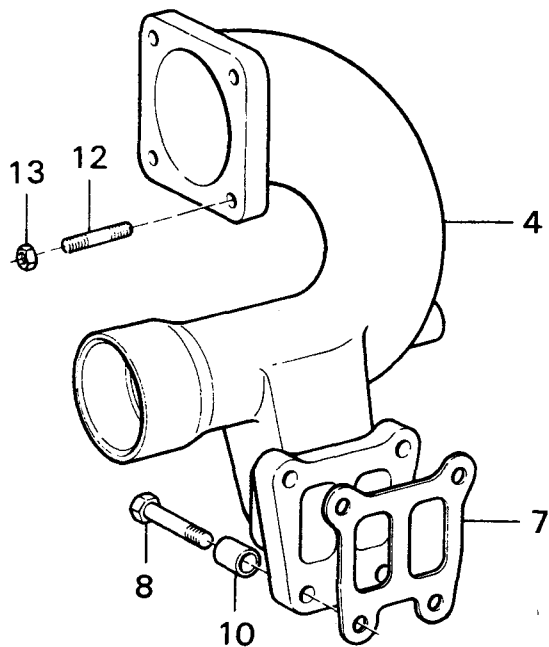
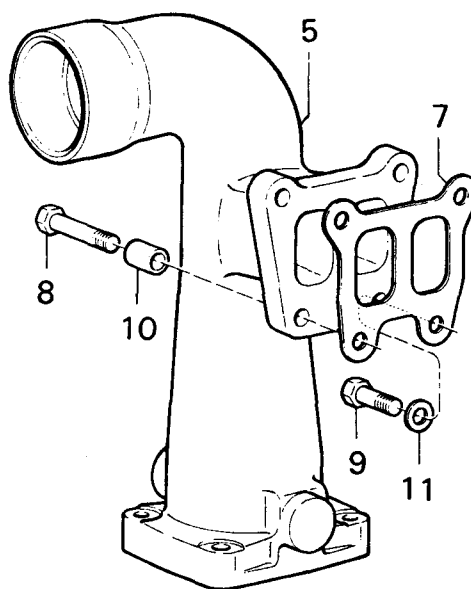
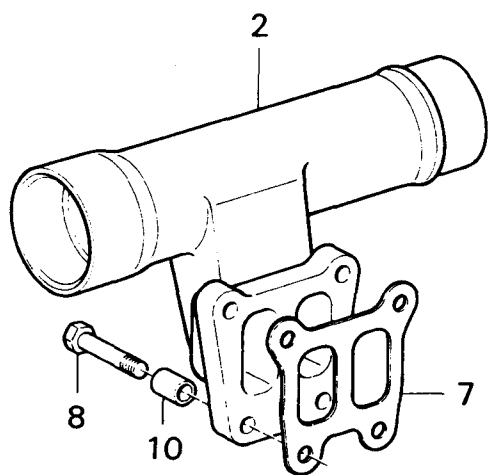
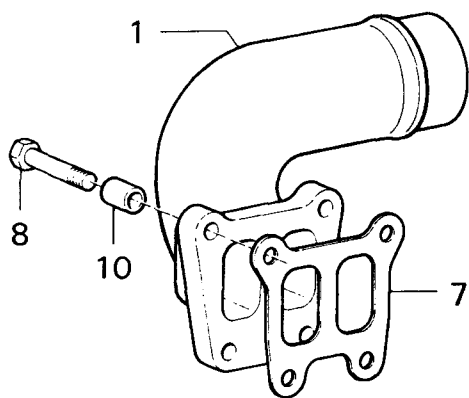
Auslassrohr, Motor D8	Seite 1B:3
Auslassrohr, Wassergekühlt	Seite 1B:5-7
Auslassrohr, Motor DS8	Seite 1B:9
Einlassrohr, Motor D8	Seite 1B:11
Einlassrohr, in der Mitte montierten Turbolader	Seite 1B:13
Einlassrohr, in Heck montierten Turbolader	Seite 1B:15
Anschlusssteile für Luftreiniger, Motor D8 und DS8	Seite 1B:17-23

TABLE DE MATIERES

Tuyau d'échappement, moteur D8	page 1B:3
Tuyau d'échappement, refroidi par eau	page 1B:5-7
Tuyau d'échappement, moteur DS8	page 1B:9
Tuyauterie d'admission, moteur D8	page 1B:11
Tuyauterie d'admission, turbo-compresseur installé au milieu	page 1B:13
Tuyauterie d'admission, turbo-compresseur installé à l'arrière	page 1B:15
Pieces de raccord du filtre d'air, moteur D8 et DS8	page 1B:17-23

CONTENDIDO

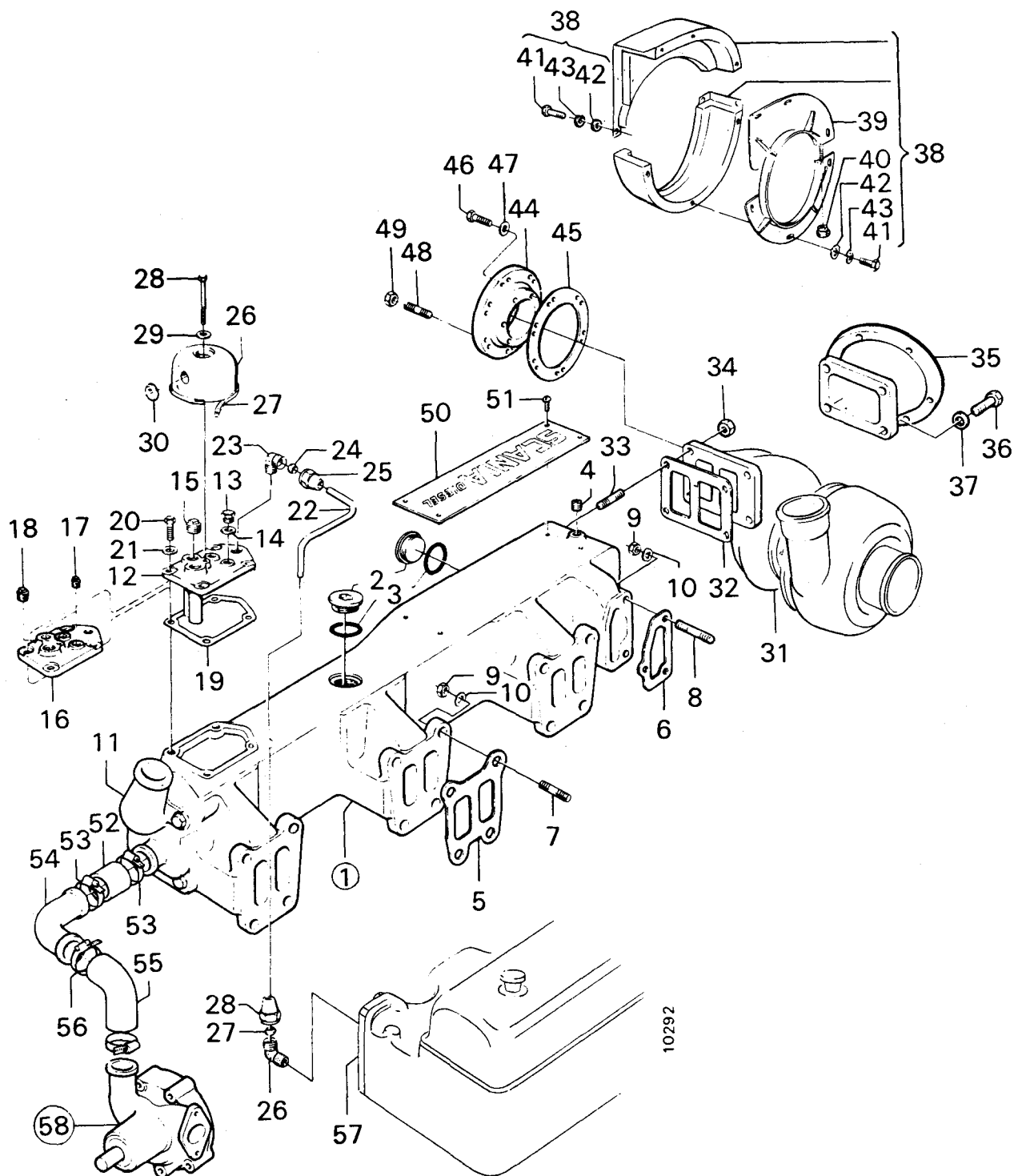
Tubo de escape, motor D8	pag. 1B:3
Tubo de escape, refrigerado por agua	pag. 1B:5-7
Tubo de escape, motor DS8	pag. 1B:9
Tubo de admision, motor D8	pag. 1B:11
Tubo de admision, turbocompresor instalado en medio	pag. 1B:13
Tubo de admision, turbocompresor instalado en la parte trasero	pag. 1B:15
Piezas de conexion para el filtro de air, motor D8 y DS8	pag. 1B:17-23



10284

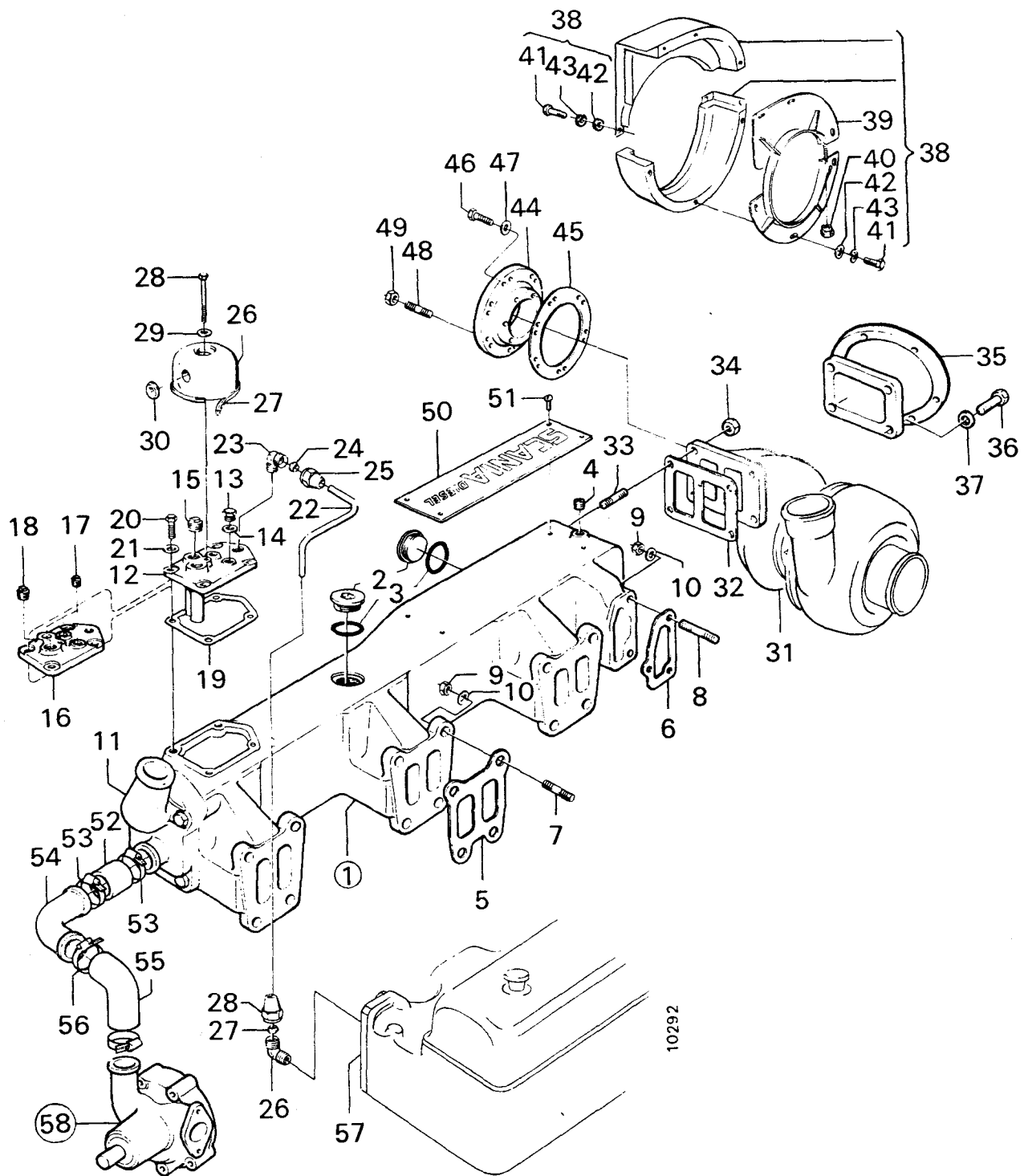
Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
	Motor D8	Engine D8			
1	Avgassamlarrör, fr del	Exhaust manifold, front part	257 205	1	
2	Avgassamlarrör, mell del	Exhaust manifold, intermediate part ..	257 206	1	
3	Avgassamlarrör, bak del	Exhaust manifold, rear part	257 893	1	
4	Avgassamlarrör, bak del	Exhaust manifold, rear part	261 083	1	
5	Avgassamlarrör, bak del	Exhaust manifold, rear part	257 207	1	
5	Avgassamlarrör, bak del	Exhaust manifold, rear part	257 208	1	1)
6	Propp	Plug	255 457	1	3/8"
7	Packning	Gasket	257 209	3	S
8	Skruv	Bolt	259 060	11-12	M6S10x60
9	Skruv	Bolt	835 337	1	M6S10x35
10	Distanshylsa	Spacer sleeve	257 210	12	
11	Bricka	Washer	803 000	1	
12	Pinnskruv	Stud	203 373	4	PS10x50
13	Mutter	Nut	177 547	4	

- 1) Avgasbroms, detaljer se grupp 10J.
Exhaust brake, parts see group 10J.
Motorbremse, Teile siehe Gruppe 10J.
Frein sur échappment, pièces voir la groupe 10J.
Freno de escape, piezas véase el grupo 10J.

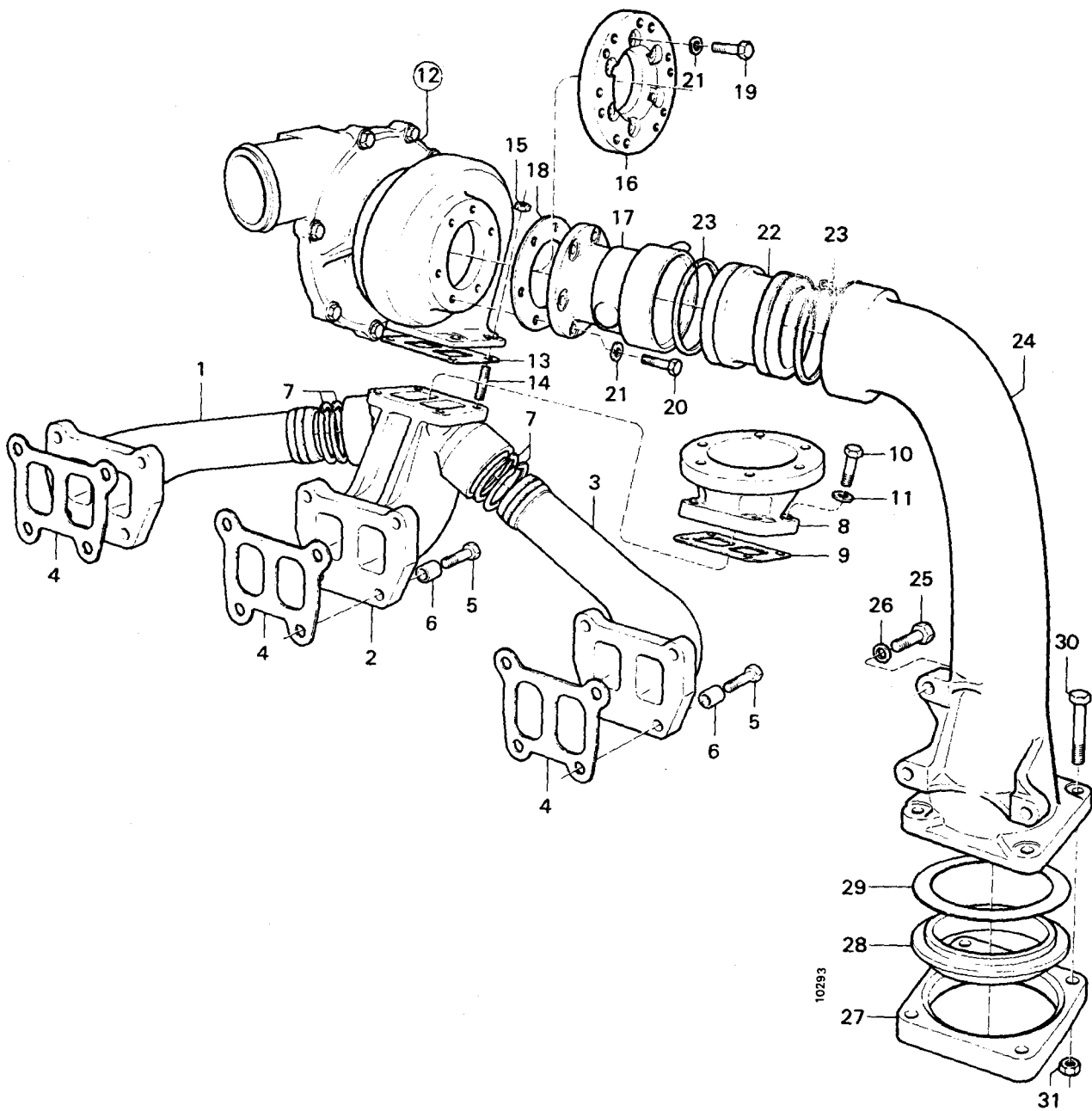


Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
1	Avgassamlarrör	Exhaust manifold	259 687	1	
1	Avgassamlarrör	Exhaust manifold	250 239	1	2)
2	Propp	Plug	207 191	4	M 44
3	O-ring	O-ring	207 192	4	
4	Propp	Plug	141 949	1	1/4"
5	Packning	Gasket	257 209	3	S
6	Packning	Gasket	258 268	1	S
7	Pinnskruv	Stud	800 062	12	PS10x45
8	Pinnskruv	Stud	800 066	2	PS10x55
9	Mutter	Nut	177 547	14	
10	Bricka	Washer	807 310	14	
11	Termostathus, se grupp 1A	Thermostat housing, see group 1A			
12	Lock	Cover	243 135	1	Alt. 3)
13	Propp	Plug	10 491	2	M 14
14	Packning	Gasket	237 976	2	
15	Propp	Plug	124 446	2	1/2" NPTF
16	Lock	Cover	268 544	1	Alt. 3)
17	Propp	Plug	124 445	3	3/8" NPFT
18	Propp	Plug	124 446	1	1/2" NPFT
19	Packning	Gasket	242 773	1	
20	Skruv	Bolt	808 315	4	M6S10x25
21	Bricka	Washer	807 310	4	
22	Rör	Tube	811 287	M	
23	Vinkelförskruvning	Elbow connection	140 549	2	
24	Kona	Sleeve	128 034	2	
25	Mutter	Nut	140 529	2	
26	Kåpa	Cover	242 793	1	
27	Tätninglist	Seal strip	243 476	1	
28	Skruv	Bolt	805 949	1	RX5x50
29	Bricka	Washer	239 248	1	
30	Gummibussning	Rubber bushing	810 869	1	
31	Överladdningsaggregat se sidan 1B:15	Turbocharger see page 1B:15			
32	Packning	Gasket	259 171	1	S
33	Pinnskruv	Stud	191 892	4	PS10x40
34	Mutter	Nut	802 977	4	
35	Mellanstycke	Intermediate piece	257 892	1	
36	Skruv	Bolt	235 685	4	M6S10x45
37	Bricka	Washer	807 310	4	
38	Isoleringskåpa	Insulating cover	209 549	1	
39	Fästplåt	Attachment plate	228 692	1	
40	Mutter	Nut	806 923	1	
41	Skruv	Bolt	806 330	8	U6S1/4"13
42	Bricka	Washer	145 973	8	
43	Fjäderbricka	Spring washer	803 064	8	
44	Fläns	Flange	267 367	1	
45	Packning	Gasket	225 938	1	
46	Skruv	Bolt	188 373	6	M6S8x25
47	Bricka	Washer	802 998	6	
48	Pinnskruv	Stud	800 059	6	PS10x38

- 2) Klassat utförande. Classed design. Klassifizierte Ausführung. Eecution classifiée. Ejecución clasificada.
3) För identifiering, se artikelnr. som är instämplat på locket.
For identification please see the part No. wich is engraved on the cover.
Für identifizierung siehe die auf den Deckel eingestanzte Best.Nr.
Pour repérage, voir le no d'article frappé sur le couvercle.
Para identificación, vease el no. de artículo estampado en la tapa.
M Metervara. Supplied in meter lengths. Meterware. Article livré au mètre. Artículo por metro.

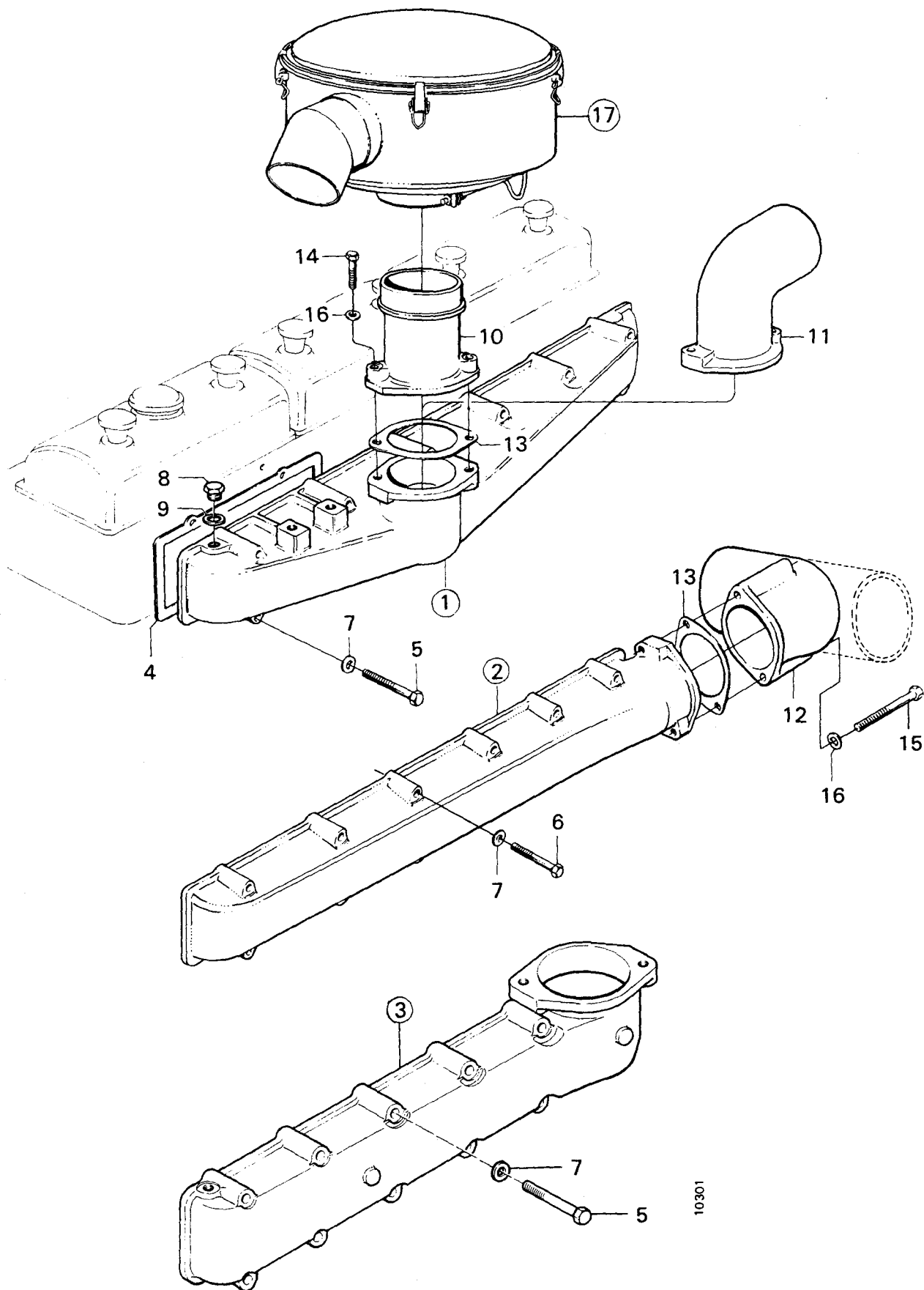


Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
49	Mutter	Nut	177 547	6	
50	Skylt	Name plate	203 551	1	
51	Skruv	Screw	251 141	4	KFX5x12
52	Slang	Hose	167 806	1	
53	Slangklamma	Hose clamp	796 357	2	
54	Rör	Tube	260 792	1	
55	Gummislang	Rubber hose	159 832	1	
56	Slangklamma	Hose clamp	796 357	1	
57	Lock, se grupp 1A (flänsar och lock)	Cover, see group 1A (flanges and covers)			
58	Vattenpump se grupp 2A	Water pump see group 2A			



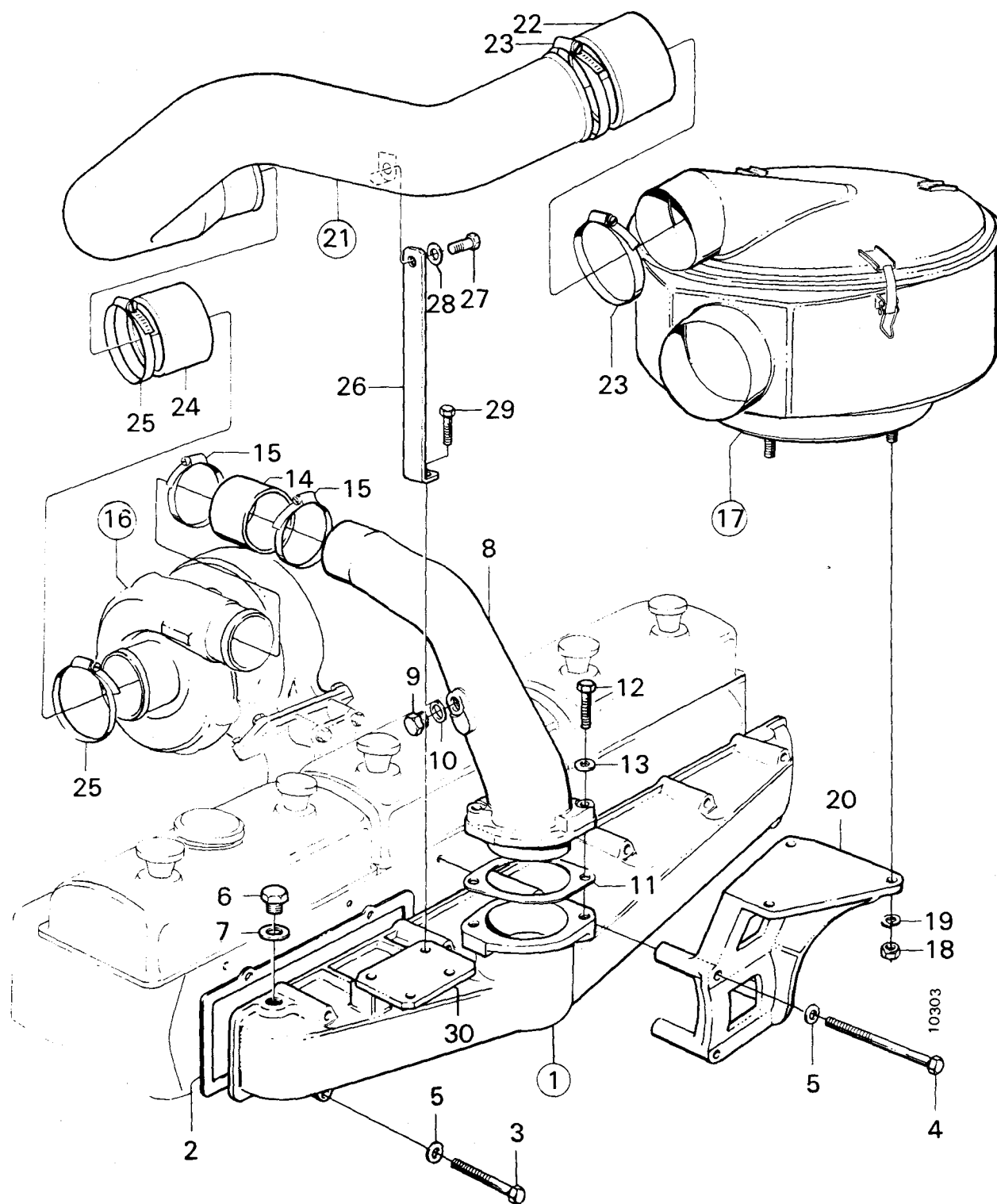
Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
	Motor D8 och DS8	Engine D8 and DS8			
1	Avgassamlarrör, fr del	Exhaust manifold, front part	257 202	1	
2	Avgassamlarrör, mell del	Exhaust manifold, intermediat	257 201	1	
3	Avgassamlarrör, bak del	Exhaust manifold, rear part	257 203	1	
4	Packning	Gasket	257 209	3	S
5	Skruv	Bolt	259 060	12	M6S10x60
6	Distanshylsa	Spacer sleeve	257 210	12	
7	Tätningring	Seal ring	149 980	4	
8	Mellandel	Intermediate piece	257 892	1	D8
9	Packning	Gasket	259 171	1	D8
10	Skruv	Bolt	190 054	4	D8
11	Bricka	Washer	807 310	4	D8
12	Överladdningsaggregat, se sidan 1B:13	Turbocharger, see page 1B:13			
13	Packning	Gasket	259 171	1	
14	Pinnskruv	Stud	191 892	4	
15	Mutter	Nut	802 958	4	
16	Fläns	Flange	267 367	1	
17	Hus	Housing	267 369	1	
17	Hus	Housing	267 370	1	1)
18	Packning	Gasket	225 938	1	
19	Skruv för fläns	Bolt	188 373	6	M6S8x25
20	Skruv för fläns	Bolt	225 939	6	M6S8x20
21	Bricka	Washer	802 998	6	
22	Expansionsrör	Expansion tube	165 912	1	
23	Tätningring	Seal ring	237 185	2	
24	Avgassamlarrör	Exhaust manifold	257 204	1	
25	Skruv	Bolt	177 634	3	M6S12x40
26	Bricka	Washer	807 327	3	
27	Fläns, se grupp 3B	Flange, see group 3B			
28	Kona, se grupp 3B	Sleeve, see group 3B			
29	Packning, se grupp 3B	Gasket, see group 3B			
30	Skruv, se grupp 3B	Bolt, see group 3B			
31	Mutter, se grupp 3B	Nut, see group 3B			

1) Avgasbroms, detaljer se grupp 10J.
Exhaust brake, parts see group 10J.
Motorbremse, Teile siehe Gruppe 10J.
Frein sur échappement, pièces voir la groupe 10J.
Freno de escape, piezas véase el grupo 10J.



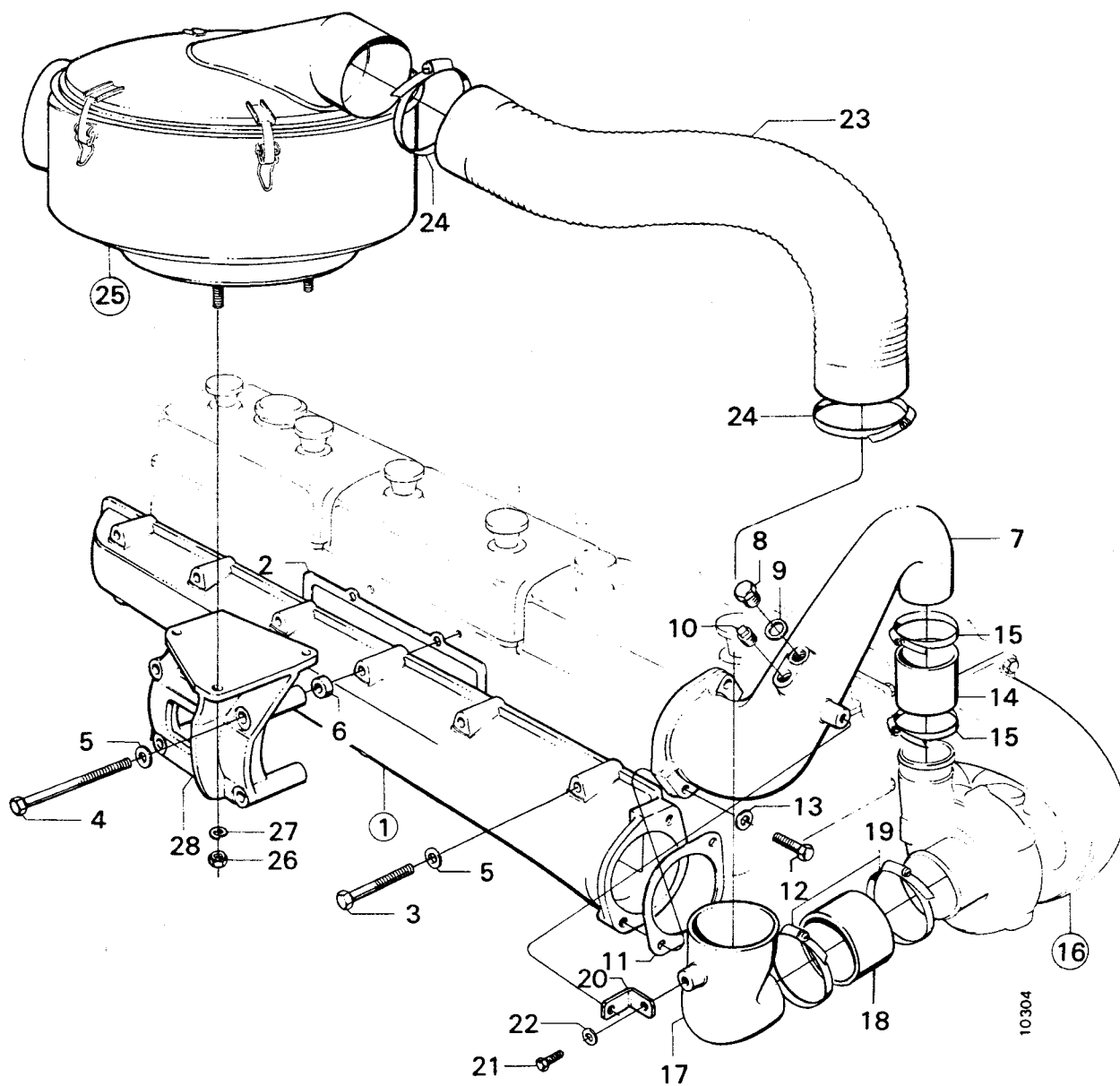
10301

Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
1	Inloppsrör, komplett	Intake manifold ass.	258 253	1	
—	. Gångbussning	. Bussning, threaded	809 277	4	M 10
2	Inloppsrör, komplett	Intake manifold ass.	139 901	1	
—	. Gångbussning	. Bushing, threaded	809 277	2	M 10
3	Inloppsrör, komplett	Intake manifold ass.	258 249	1	
—	. Gångbussning	. Bushing, threaded	809 277	2	M 10
4	Packning	Gasket	131 637	3	S
5	Skruv	Bolt	808 421	12	M6S10x80
6	Skruv	Bolt	808 419	12	M6S10x70
7	Bricka	Washer	807 310	12	
8	Propp	Plug	177 818	1	M 12
9	Packning	Gasket	35 525	1	
10	Mellanfläns	Intermediate flange	153 531	1	
11	Anslutningsfläns	Connection flange	125 696	1	
12	Anslutningsfläns	Connection flange	188 200	1	
13	Packning	Gasket	139 932	1	S
14	Skruv	Bolt	808 412	2	M6S10x35
15	Skruv	Bolt	808 424	2	M6S10x110
16	Bricka	Washer	807 310	2	
17	Luftrenare, komplett (ing. detaljer se sidan 18:27)	Air cleaner ass. (for incl. parts see page 18:27)	242 575	1	



Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
	Motor med mittmonterat överladdningsaggregat	Engine with center mounted turbocharger			
1	Inloppsrör med gängbussningar	Intake manifold with bushing	258 253	1	
—	Gängbussning	Threaded bushing	809 277	4	M 10
2	Packning	Gasket	131 637	3	S
3	Skruv	Bolt	808 421	8	M6S10x80
4	Skruv	Bolt	808 428	4	M6S10x150
5	Bricka	Washer	807 310	12	
6	Propp	Plug	177 818	1	M 12
7	Packning	Gasket	35 525	1	
8	Luftrör	Air tube	183 227	1	
9	Propp	Plug	10 491	1	
10	Bricka	Washer	803 005	1	
11	Packning	Gasket	139 932	1	S
12	Skruv	Bolt	808 412	2	M6S10x35
13	Bricka	Washer	807 310	2	
14	Gummislang	Rubber hose	183 324	1	
15	Slangklamma	Hose clamp	796 360	2	
16	Överladdningsaggregat, komplett (ing. detaljer se sid. 1B:25)	Turbocharger ass. (for incl. parts see page 1B:25)	257 232	1	4)
16	Överladdningsaggregat, komplett (ing. detaljer se sid. 1B:25)	Turbocharger ass. (for incl. part see page 1B:25)	259 364	1	4)2)
17	Luftrenare, komplett (ing. detaljer se sid. 1B:29)	Air cleaner, ass. (for incl. parts see page 1B:29)	154 188	1	
18	Mutter	Nut	802 977	3	
19	Bricka	Washer	807 310	3	
20	Konsol	Bracket	183 226	1	
21	Luftrör med gänginsats	Air tube with bushing	240 620	1	
—	Gänginsats	Bushing, threaded	809 278	1	
22	Luftslang	Air hose	170 383	1	
23	Slangklamma	Hose clamp	796 363	2	
24	Luftslang	Air hose	180 844	1	
25	Slangklamma	Hose clamp	796 361	2	
26	Fäste	Bracket	241 685	1	
27	Skruv	Bolt	808 313	1	M6S10x20
28	Bricka	Washer	807 310	1	
29	Skruv, se grupp 3A (bränslefilter)	Bolt, see group 3A (fuel filter)			
30	Fäste, se grupp 3A (bränslefilter)	Bracket, see group 3A (fuel filter)			

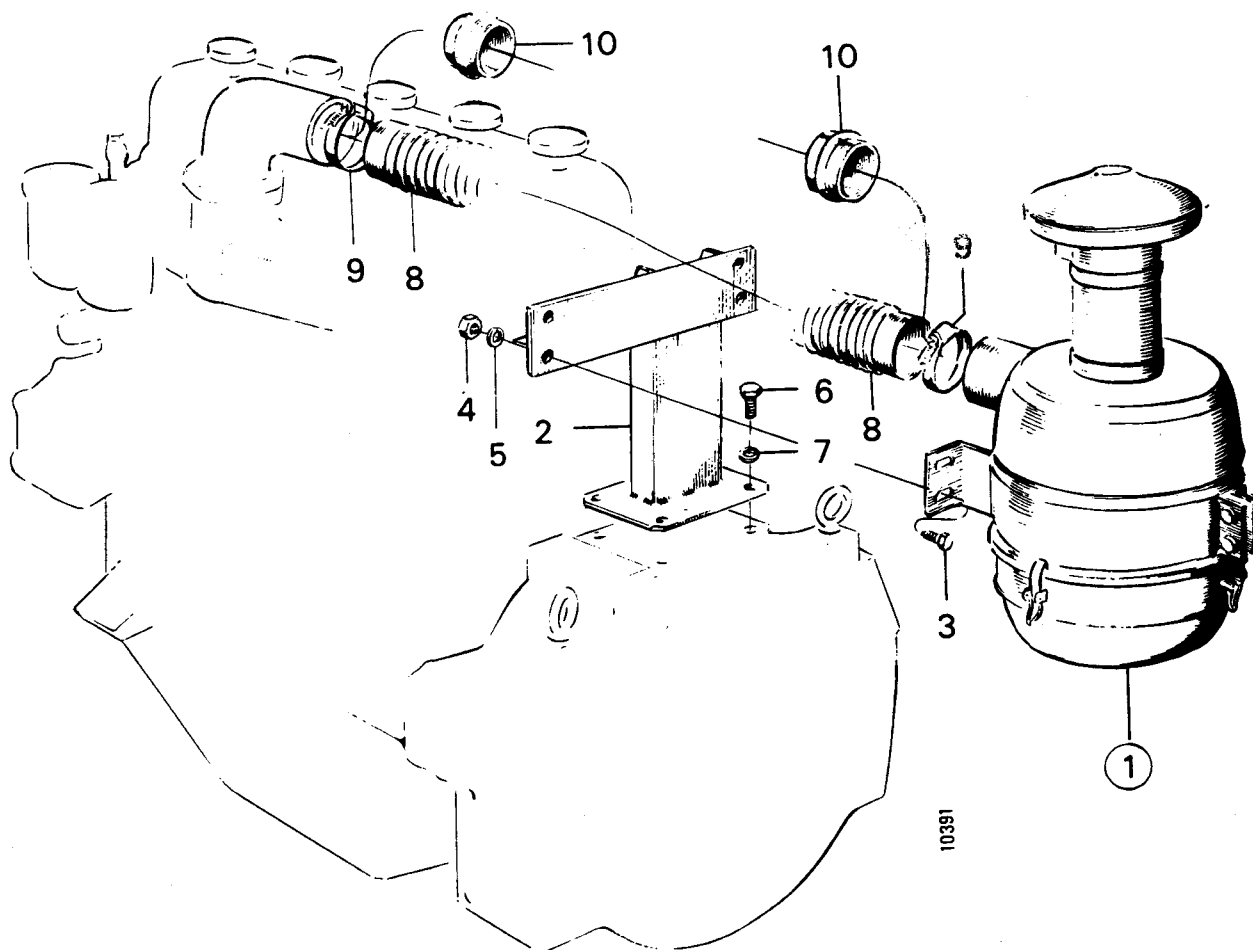
- 4) För identifiering se best.nr på typskylten
For model identification please see part No. on turbocharger type plate.
Für Modellidentifizierung siehe Teil-Nr. auf dem Typenschild der Turboladers.
Pour l'identification du modèle, voir No de pièces à la plaque de type du turbo-compresseur.
Para identificar el modelo, ver No. de pieza en la place de tipo del turbocompresor.
Klassat utförande. Classed design. Klassifizierte Ausführung. Exécution classifiée. Ejecución clasificada.



10304

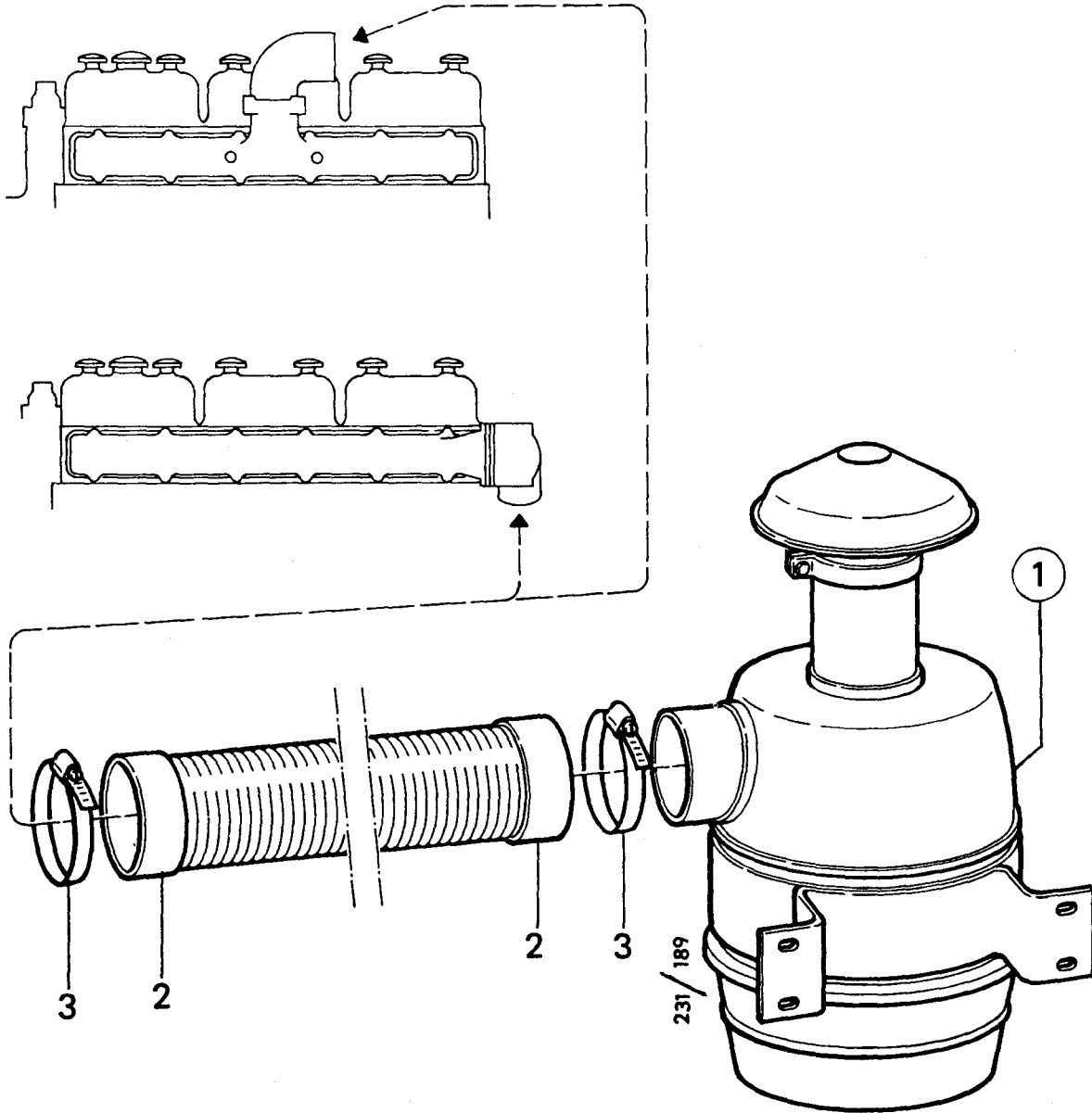
Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
	Motor med bakmonterat överladdningsaggregat	Engine with rear mounted turbo- charger	139 901	1	
1	Inloppsrör med bussningar	Intake manifold with bushings	809 277	2	M 10
—	Gångbussning	Bushing, threaded	131 637	3	S
2	Packning	Gasket	808 419	8-12	M6S10x70
3	Skruv	Bolt	808 428	4	M6S10x150
4	Skruv	Bolt	807 310	12	
5	Bricka	Washer	149 102	4	L=10
6	Distansrör	Spacer tube	202 072	1	
7	Luftrör	Air tube	10 491	1	M 14
8	Propp	Plug	237 976	1	
9	Bricka	Washer	124 444	1	1/4"
10	Propp	Plug	139 932	1	S
11	Packning	Gasket	808 412	2	M6S10x35
12	Skruv	Bolt	807 310	2	
13	Bricka	Washer	183 324	1	
14	Gummislang	Rubber hose	796 360	2	
15	Klamma	Clamp	261 405	1	5)
16	Överladdningsaggregat, komplett (ing. detaljer se sid. 1B:25)	Turbocharger ass. (for incl. parts see page 1B:25)	261 406	1	5)
16	Överladdningsaggregat, komplett (ing. detaljer se sid. 1B:25)	Turbocharger ass. (for incl. parts see page 1B:25)	202 069	1	
17	Luftrör	Air tube	180 844	1	
18	Gummislang	Rubber hose	796 361	2	
19	Klamma	Clamp	202 070	1	
20	Fäste	Bracket	808 294	2	MCS8x20
21	Skruv	Bolt	802 998	2	
22	Bricka	Washer	151 403	1	L=900
23	Luftslang	Air hose	796 363	2	
24	Klamma	Clamp	154 188	1	
25	Luftrenare, komplett (ing. detaljer se sid. 1B:29)	Air cleaner ass (for incl. parts see page 1B:29)	802 977	1	
26	Mutter	Nut	807 310	1	
27	Bricka	Washer	183 226	1	
28	Konsol	Bracket			

5) Se not 6 sidan 1B:25. See footnote 6 page 1B:25. Siehe Fußnote 6 auf Seite 1B:25. Voir la note 6 la page 1B:25. Ver nota 6 pág. 1B:25.

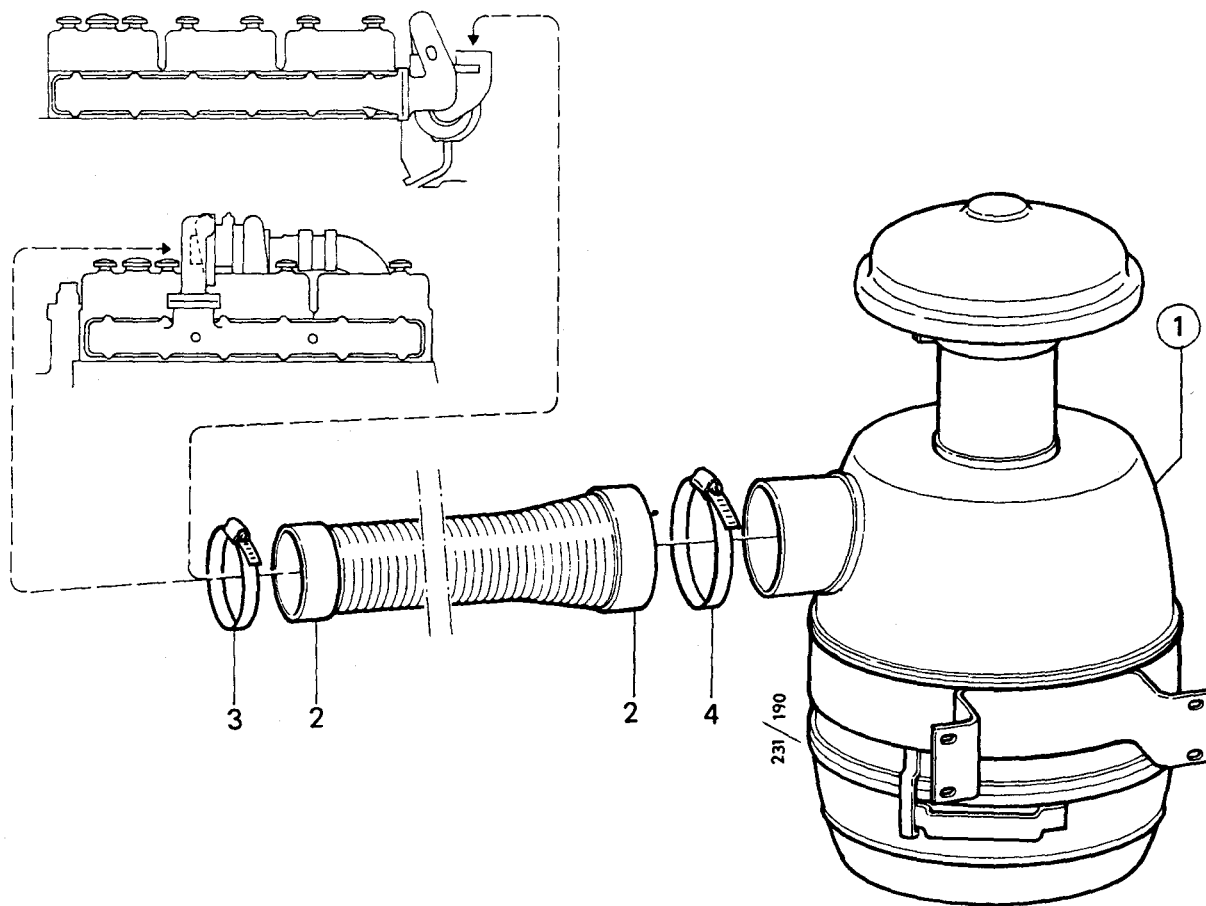


10391

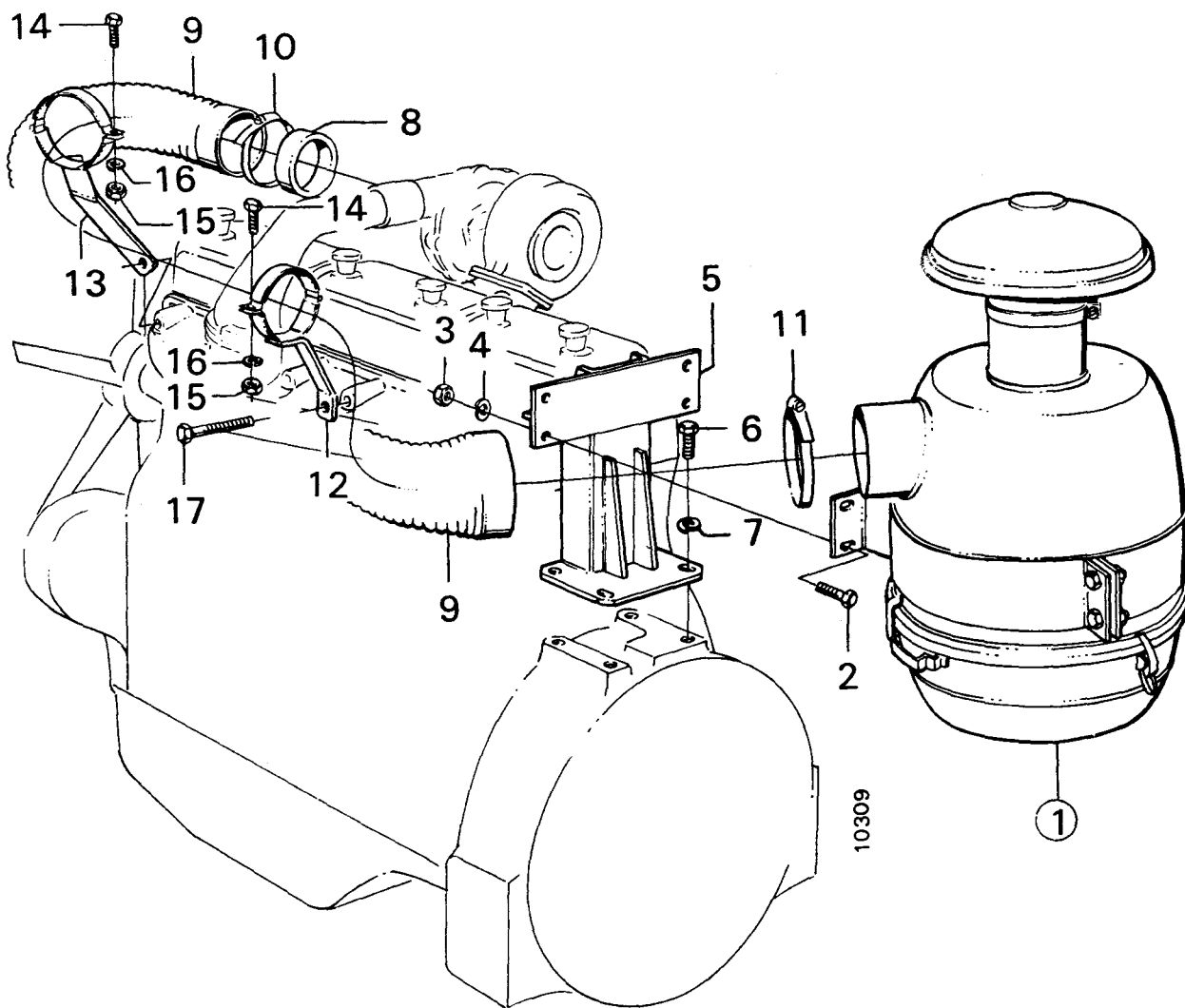
Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkingar Remarks
1	Luftrenare (ing. detaljer se sid. 1B:31)	Air cleaner (for incl. parts see page 1B:31)	161 965	1	Alt
1	Luftrenare (ing. detaljer se sid. 1B:31)	Air cleaner (for incl. parts see page 1B:31)	161 966	1	Alt.
2	Konsol för luftrenare	Bracket, air cleaner	176 284	1	
3	Skruv	Bolt	808 335	4	M6S12x22
4	Mutter	Nut	807 396	4	
5	Fjäderbricka	Spring washer	803 070	4	
6	Skruv	Bolt	808 336	4	M6S12x25
7	Fjäderbricka	Spring washer	803 070	4	
8	Luftrenare	Air hose	129 926	1	L=525
8	Luftslang	Air hose	172 069	1	L=690
9	Klamma	Clamp	796 364	2	
10	Gummimuff	Rubber muff	126 335	2	
9	Klamma	Clamp	796 364	4	



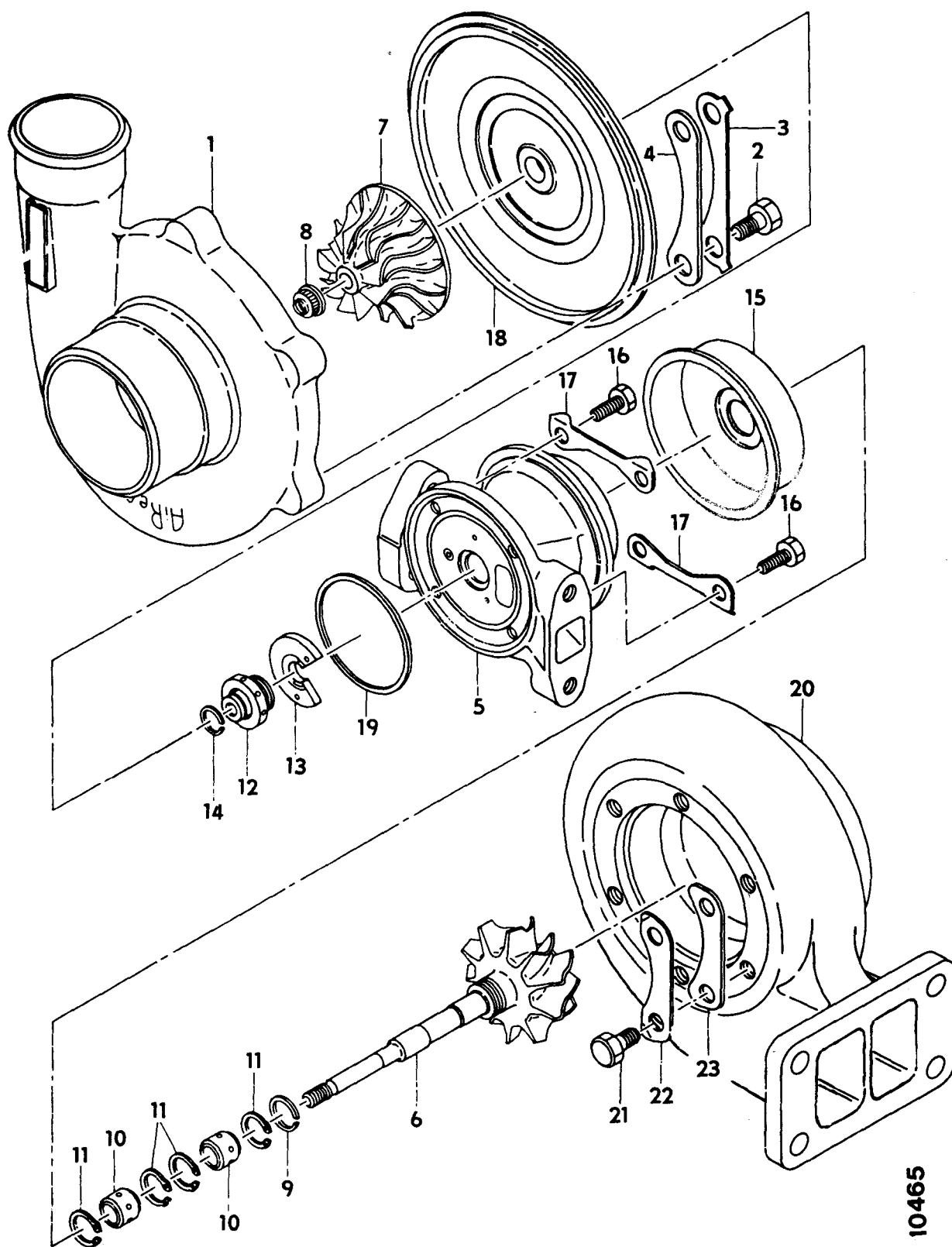
Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
1	Luftrenare, komplett (ing. detaljer se sid. 1B:31)	Air cleaner ass. (for incl. parts see page 1B:31)	161 965	1	Alt.
1	Luftrenare, komplett (ing. detaljer se sid. 1B:31)	Air cleaner ass. (for incl. parts see page 1B:31)	161 966	1	Alt.
2	Luftslang, se sid. 1B:17	Air hose, see page 1B:17			L=690
3	Slangklamma, se sid. 1B:17	Hose clamp, see page 1B:17			



Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
1	Luftrenare, komplett (ing. detaljer se sid. 1B:33)	Air cleaner ass. (for incl. parts see page 1B:33)	175 807	1	
1	Luftrenare, komplett (ing. detaljer se sid. 1B:33)	Air cleaner ass. (for incl. parts see page 1B:33)	175 808	1	
2	Luftslang, se sidan 1B:23	Air hose, see page 1B:23			L=1780
3	Slangklamma, se sidan 1B:23	Hose clamp, see page 1B:23			
4	Slangklamma, se sidan 1B:23	Hose clamp, see page 1B:23			
—	Ring, se sidan 1B:23	Ring, see page 1B:23			

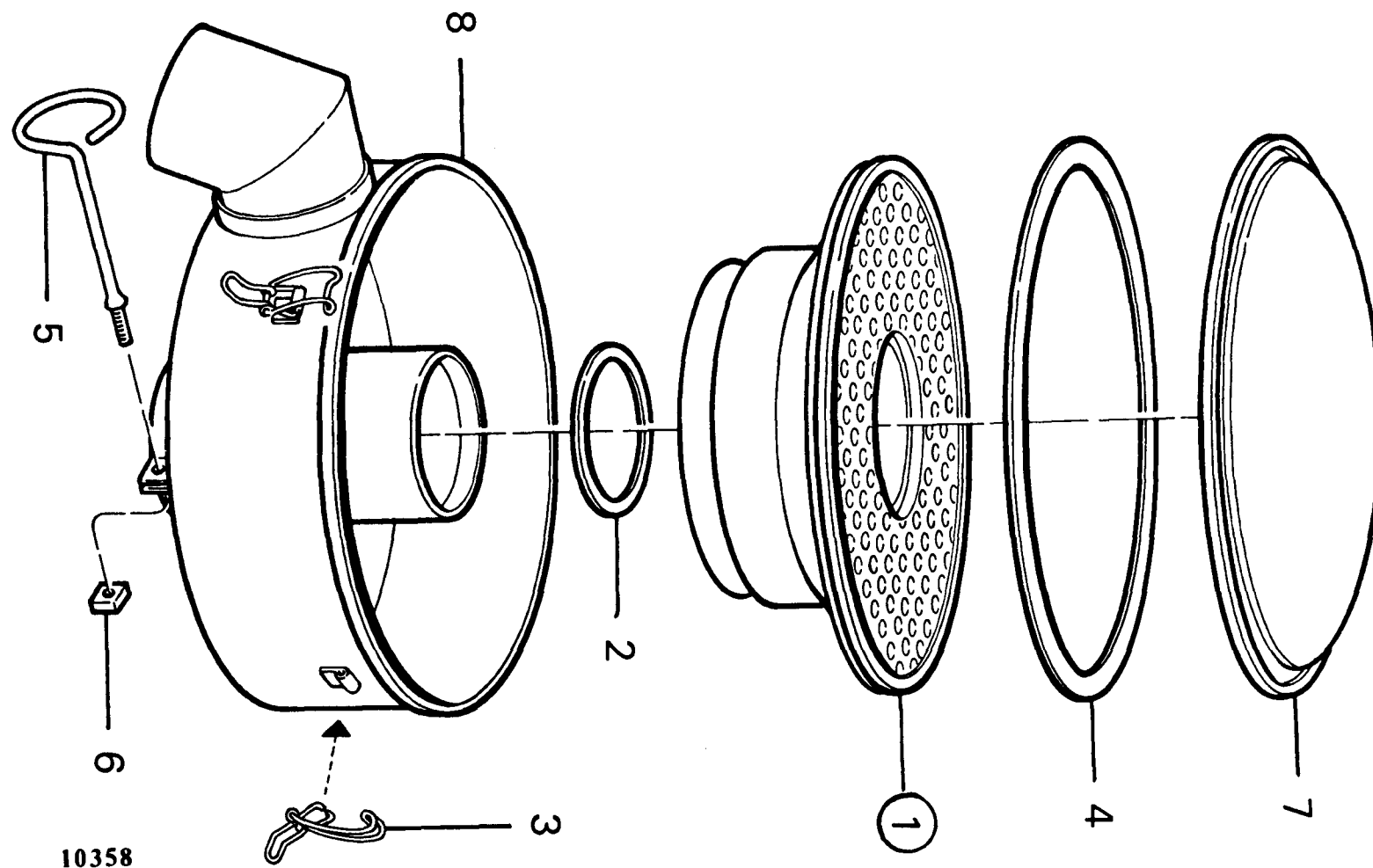


Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
1	Motor DS8 Luftrenare, komplett (ing. detaljer se sid. 1B:33)	Engine DS8 Air cleaner ass. (for incl. parts see page 1B:33)	175 807	1	
2	Skruv	Bolt	808 335	4	M6S12x22
3	Mutter	Nut	807 396	4	
4	Fjäderbricka	Spring washer	803 070	4	
5	Konsol	Bracket	175 576	1	
6	Skruv	Bolt	808 336	4	M6S12x25
7	Fjäderbricka	Spring washer	803 070	4	
8	Ring	Ring	246 646	1	
9	Luftslang	Air hose	175 809	1	L=1780
10	Slangklamma	Hose clamp	796 363	1	
11	Slangklamma	Hose clamp	796 365	1	
12	Stag	Stay	246 640	1	
13	Stag	Stay	246 643	1	
14	Skruv	Bolt	801 991	2	M6S6x16
15	Mutter	Nut	802 955	2	
16	Fjäderbricka	Spring washer	803 063	2	
17	Skruv, se sid. 1B:13	Bolt, see page 1B:33			



Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkingar Remarks
	Överladdningsaggregat, komplett	Turbocharger ass.	257 232	1	4)
	Överladdningsaggregat, komplett	Turbocharger ass.	259 364	1	4) 2)
	Överladdningsaggregat, komplett	Turbocharger ass.	261 405	1	4) 6)
	Överladdningsaggregat, komplett	Turbocharger ass. classed	261 406	1	4) 2) 6)
1	. Kompressorkåpa	. Compressor cover	232 953	1	
2	. Skruv	. Bolt	232 954	6	
3	. Låsbricka	. Lock plate	232 955	3	
4	. Klamma	. Clamp	232 956	3	
—	. Kompressor och turbinenhet	. Replaceable cover ass.	232 937	1	
5	. Lagerhus	. Bearing housing	232 938	1	
6	. Axel med turbinhjul	. Shaft and turbine wheel	232 939	1	
7	. Kompressorhjul	. Compressor wheel	232 940	1	
8	. Låsmutter	. Lock nut	232 941	1	
9	. Tätningssring, turbinsida	. Seal ring, turbine side	232 942	2	
10	. Lager	. Bearing	232 942	2	
11	. Låsring	. Lock ring	232 951	4	
12	. Tryckfläns	. Thrust collar	232 949	1	
13	. Trycklager	. Thrust bearing	232 950	1	
14	. Tätningssring, kompressorsida	. Seal ring, compressor side	232 948	1	
15	. Strålningsskydd	. External shield	232 952	1	
16	. Skruv	. Bolt	232 944	4	
17	. Låsbricka	. Lock plate	232 945	2	
18	. Stödplatta	. Back plate	232 946	1	
19	. Tätningssring	. Seal ring	232 947	1	
20	. Turbinhus	. Turbine housing	232 936	1	
21	. Skruv	. Bolt	232 957	6	
22	. Låsbricka	. Lock plate	232 958	3	
23	. Klamma	. Clamp	232 959	3	
—	Reparationssats yttre	Turbocharger repair kit	550 102		
—	Reparationssats inre	Turbocharger repair kit	550 103		

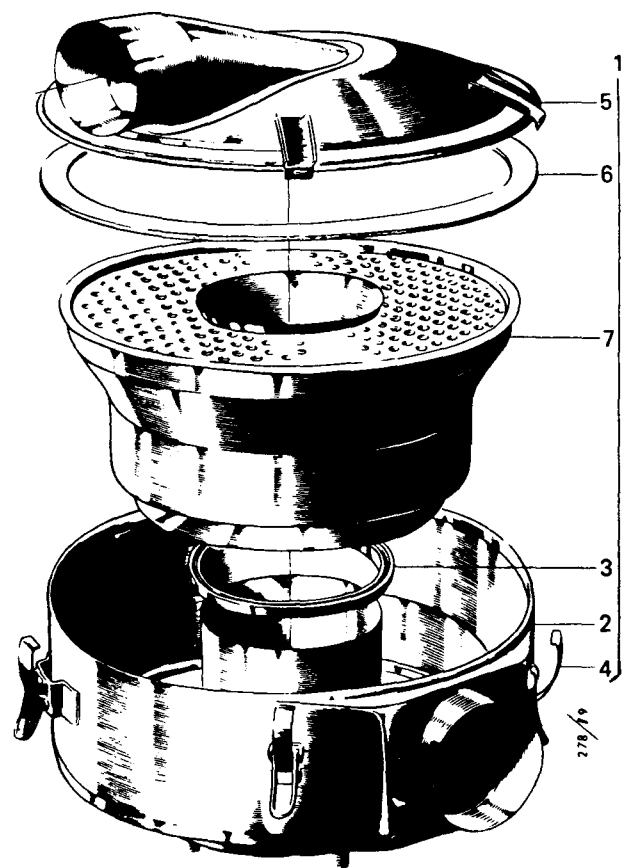
- 2) Klassat utförande. Classed desing. Klassifizierte Ausführung. Exécution classifiée. Ejecución clasificada.
- 4) För identifiering se best.nr på typskylten.
For model identification please see part No. on turbocharger type plate.
Für Modellidentifizierung siehe Teil-Nr. auf dem Typenschild der Turboladers.
Pour l'identification du modèle, voir No de pièce à la plaque de type du turbo-compresseur.
Para identificar el modelo, ver No. de pieza en la place de tipo del turbocompresor.
- 6) Best.nr 261405 och 261406 (bakmonterat överladdningsaggregat) ersättes av best.nr 257232 och 259364 (mittmonterat överladdningsaggregat) om pos. 1 och 20 vrids i önskat läge.
OBS! Att 3 st låsbrickor best.nr 232955 (pos. 3) och 3 st låsbrickor best.nr 232958 (pos. 22) måste bytas.
Part Nos. 261405 and 261406 (rear mounted turbocharger) are replaced by part Nos. 257232 and 259364 (centre mounted turbocharger) if pos. 1 and 20 turned in the position required.
N.B. That 3 lock washers part No. 232955 (pos. 3) and 3 lock washers part No. 232958 (pos. 22) must be changed.
Best.Nr. 261405 und 261406 (Heckmontierter Turbolader wird durch Best.Nr. 257232 und 259364 (Mittenmontierter Turbolader) ersetzt, wenn Pos. 1 und 20 in die erforderliche Lage gedreht werden.
Beachten, daß 3 Sicherungsscheiben, Best.Nr. 202955 (Pos. 3), und 3 Sicherungsscheiben, Best.Nr. 232958 (Pos. 22), ausgewechselt werden müssen.
Les numéros de commande 261405 et 261406 (turbocompresseur montés à l'arrière) sont remplacés par les numéros 257232 et 259364 turbocompresseur central) si les références 1 et 20 sont tournées dans el sens nécessaire.
NB. 3 rondelles de sûreté no. 202955 (réf. 3) et 3 rondelles de sûreté, no 232958 (rég. 22) doivent être échangées.
Los números de pedido 261405 y 261406 (turbocompresor trasero) son sustituidos por los números 257232 y 259364 (turbocompresor central) si las ref. 1 y 20 están vueltas en el sentido requerido.
NB. 3 arandelas de seguro, no. 232955 (ref. 3) y 3 arandelas de seguro, no. 232958 (ref. 22) han de ser cambiadas.



10358

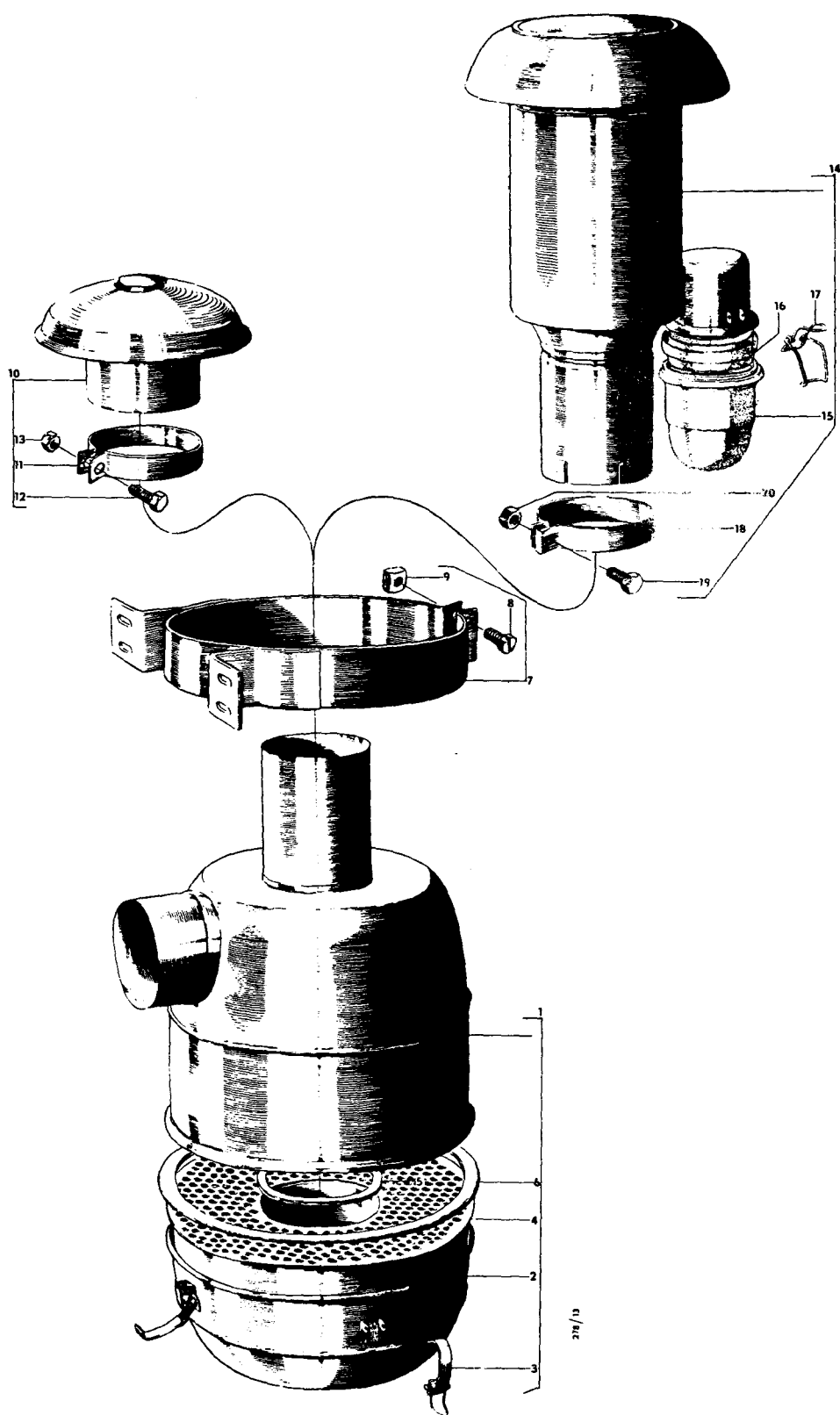
Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
	Luftrenare, komplett	Air cleaner ass.	242 575	1	
1	. Insats med packning	. Insert with gasket	161 705	1	
2	. Packning	. Gasket	144 452	1	
3	. Lås	. Lock	151 907	4	
4	. Packning	. Gasket	144 457	1	
5	. Låsskruv	. Locking screw	144 455	1	
6	. Mutter	. Nut	144 456	1	
7	. Lock	. Cover		1	7)
8	. Behållare	. Container		1	7)

7) Lagerföres ej. Not stocked. Nicht Lagervorrätig. N'est pas stocké. No almacenado.



Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
1	Luftrenare, komplett	Air cleaner ass.	154 188	1	
2	. Underdel med packning och lås	. Lower part with gasket and locks	151 905	1	
3	. . Packning	. . Gasket	151 906	1	
4	. . Lås	. . Lock	151 907	4	
5	. Lock med packning	. Cover with gasket	155 047	1	
6	. . Packning	. . Gasket	151 909	1	
7	. Insats	. Insert	151 910	1	

Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
1	Luftrenare, komplett	Air cleaner ass.	161 965	1	Ø110
2	. Oljebhållare med lås	. Oil container with locks	157 690	1	
3	. Lås	. Lock	211 644	4	
4	. Insats med packningar	. Insert with gaskets	157 691	1	
5	. Packning, inre	. Gasket, inner	136 444	1	
6	. Packning, yttre	. Gasket, outer	135 761	1	
7	. Spännband med skruvar och muttrar	. Clamping band with bolts and nuts	151 914	1	
8	. Skruv	. Bolt	805 978	2	RX8x22
9	. Mutter	. Nut	144 456	2	
10	. Luftrenare, överdel, komplett	. Air cleaner, upper part, ass.	160 931	1	
11	. Skruv	. Bolt	801 992	1	M6S6x19
12	. Mutter	. Nut	802 955	1	
13	Luftrenare med cyklon, komplett	Air cleaner with cyclone ass.	161 966	1	Ø110
14	. Oljebhållare med lås	. Oil container with locks	157 690	1	
15	. Lås	. Lock	211 644	4	
16	. Insats med packningar	. Insert with gaskets	157 691	1	
17	. Packning, inre	. Gasket, inner	136 444	1	
18	. Packning, yttre	. Gasket, outer	135 761	1	
19	. Spännband med skruvar och muttrar	. Clamping band with bolts and nuts	151 914	1	
20	. Skruv	. Bolt	805 978	2	RX8x22
21	. Mutter	. Nut	144 456	2	
22	. Cyklon, komplett	. Cyclone ass.	157 920	1	
23	. Dammsamlare	. Dust collector	157 922	1	
24	. Packning	. Gasket	179 336	1	
25	. Lås	. Lock	157 924	2	
26	. Klamma	. Clamp	157 921	1	
27	. Skruv	. Bolt	808 315	1	M6S10x25
28	. Mutter	. Nut	802 977	1	



Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
	Luftrenare, komplett	Air cleaner ass.	175 807	1	7)
1	. Luftrenare, komplett	. Air cleaner ass.	181 735	1	ø132
2	. Oljebhållare, komplett	. Oil container ass.	182 568	1	
3	. . . Lås	. . . Lock	151 907	4	
4	. . Insats, komplett	. . Insert ass.	162 712	1	
5	. . . Packning, inre	. . . Gasket, inner	162 713	1	
6	. . . Packning, yttre	. . . Gasket, outer	162 714	1	
7	. Spännband, komplett	. Clamping band ass.	181 736	1	
8	. . Skruv	. . Screw	805 978	2	RX8x22
9	. . Mutter	. . Nut	144 456	2	
10	. Luftrenare, överdel	. Air cleaner, upper part, ass.	154 006	1	
11	. . Klamma	. . Clamp	182 569	1	
12	. . Skruv	. . Bolt	179 338	1	
13	. . Mutter	. . Nut	144 456	1	
	Luftrenare, komplett	Air cleaner ass.	175 808	1	7)
1	. Luftrenare, komplett	. Air cleaner ass.	181 735	1	ø132
2	. Oljebhållare, komplett	. Oil container ass.	182 568	1	
3	. . . Lås	. . . Lock	151 907	4	
4	. . Insats, komplett	. . Insert ass.	162 712	1	
5	. . . Packning, inre	. . . Gasket, inner	162 713	1	
6	. . . Packning, yttre	. . . Gasket, outer	162 714	1	
7	. Spännband, komplett	. Clamping band ass.	181 736	1	
8	. . Skruv	. . Screw	805 978	2	RX8x22
9	. . Mutter	. . Nut	144 456	2	
14	. Cyklon, komplett	. Cyclone ass.	181 738	1	
15	. . Dammsamlare	. . Dust collector	182 570	1	
16	. . Packning	. . Gasket	182 571	1	
17	. . Lås	. . Lock	157 924	2	
18	. . Klamma	. . Clamp	182 569	1	
19	. . Skruv	. . Bolt	808 315	1	M6S10x25
20	. . Mutter	. . Nut	802 977	1	

7) Lagerföres ej. Not stocked. Nicht Lagervorrätig. N'est pas stocké. No almacenado.

C

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Cylinderblock, proppar, kamaxellager, ramlagerskål	sida 1C:3
Cylinderfoder	sida 1C:3
Sidolucka, transmissionshus, transmissionskåpa	sida 1C:5
Hylla för insprutningspump, konsol	sida 1C:5
Svänghjulskåpa, ventilationsrör	sida 1C:5
Oljesump	sida 1C:5
Oljekontroll	sida 1C:5
Spännanordning för drivremmar	sida 1C:9

CONTENTS

Cylinder block, plugs, camshaft bearings, main bearing shells	page 1C:3
Cylinder line	page 1C:3
Side cover, timing gear housing, timing gear cover	page 1C:5
Injection pump shelf, support	page 1C:5
Flywheel housing, breather	page 1C:5
Oil pan	page 1C:5
Oil checker	page 1C:5
Belt stretch arrangement	page 1C:9

INHALTVERZEICHNIS

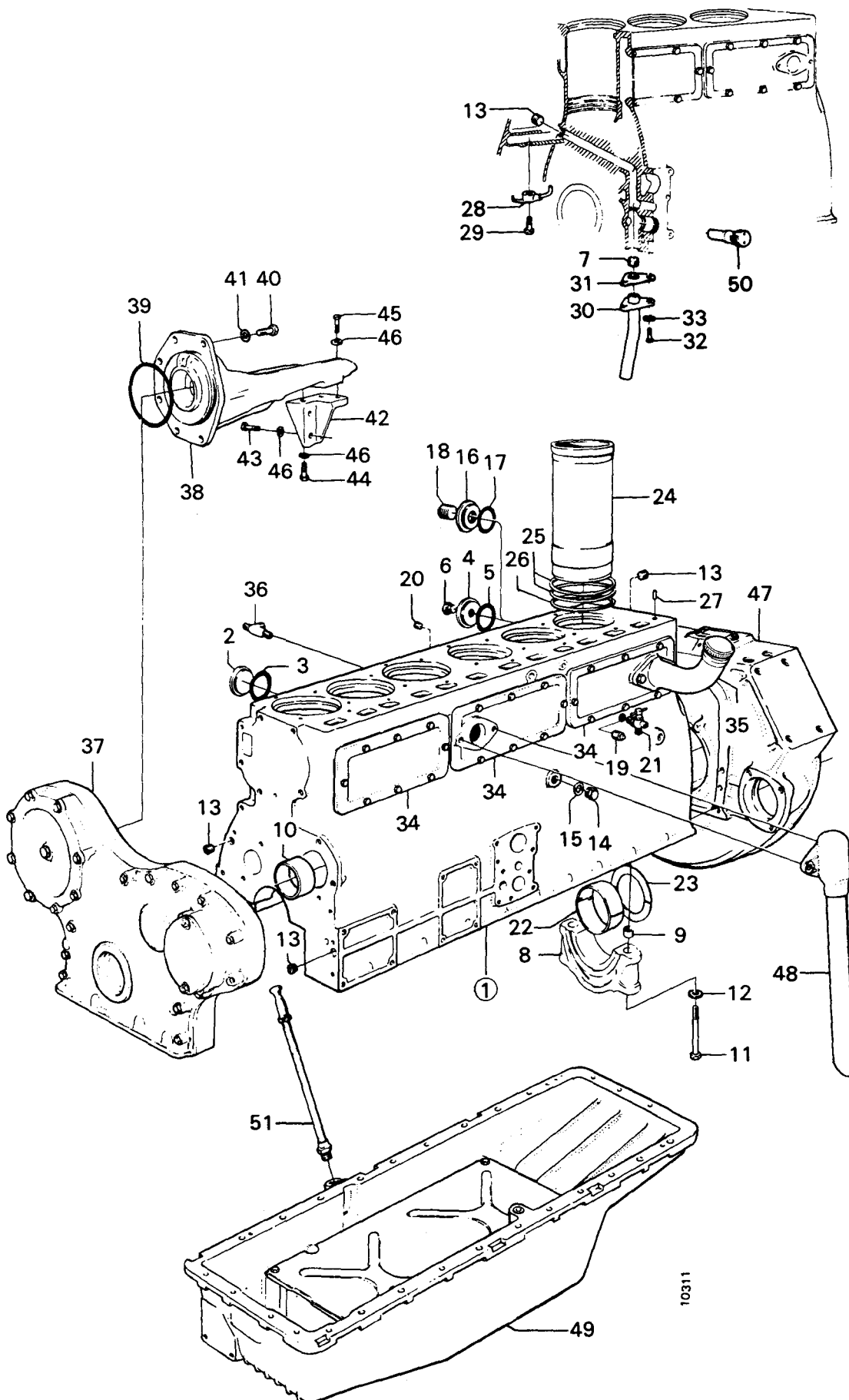
Zylinderblock, Verschlusschrauben, Nockenwellenlager, Hauptlagerschale, Zylinderbuchse	Seite 1C:3
Seitendeckel	Seite 1C:5
Nockenwellenantriebsgehäuse, Nockenwellenantriebsdeckel	Seite 1C:5
Regal für Einspritzpumpe, Konsole	Seite 1C:5
Schwungradgehäuse, Entluftungsrohr	Seite 1C:5
Ölwanne	Seite 1C:5
Ölkontrolle	Seite 1C:5
Spannvorrichtung für Triebriemen	Seite 1C:9

TABLES DE MATIERES

Block-cylindre, bouchons, palier d'arbre à cames, coussinet de palier de vilebrequin	page 1C:3
Chemise de cylindre	page 1C:3
Couvercle latérale, carter de distribution, chapeau de distribution	page 1C:5
Support de pompe d'injection, console	page 1C:5
Couvercle de volant, tuyau de ventilateur	page 1C:5
Carter d'huile	page 1C:5
Dispositif de vérification d'huile	page 1C:5
Dispositif de tension pour les courroies d'entraînement	page 1C:9

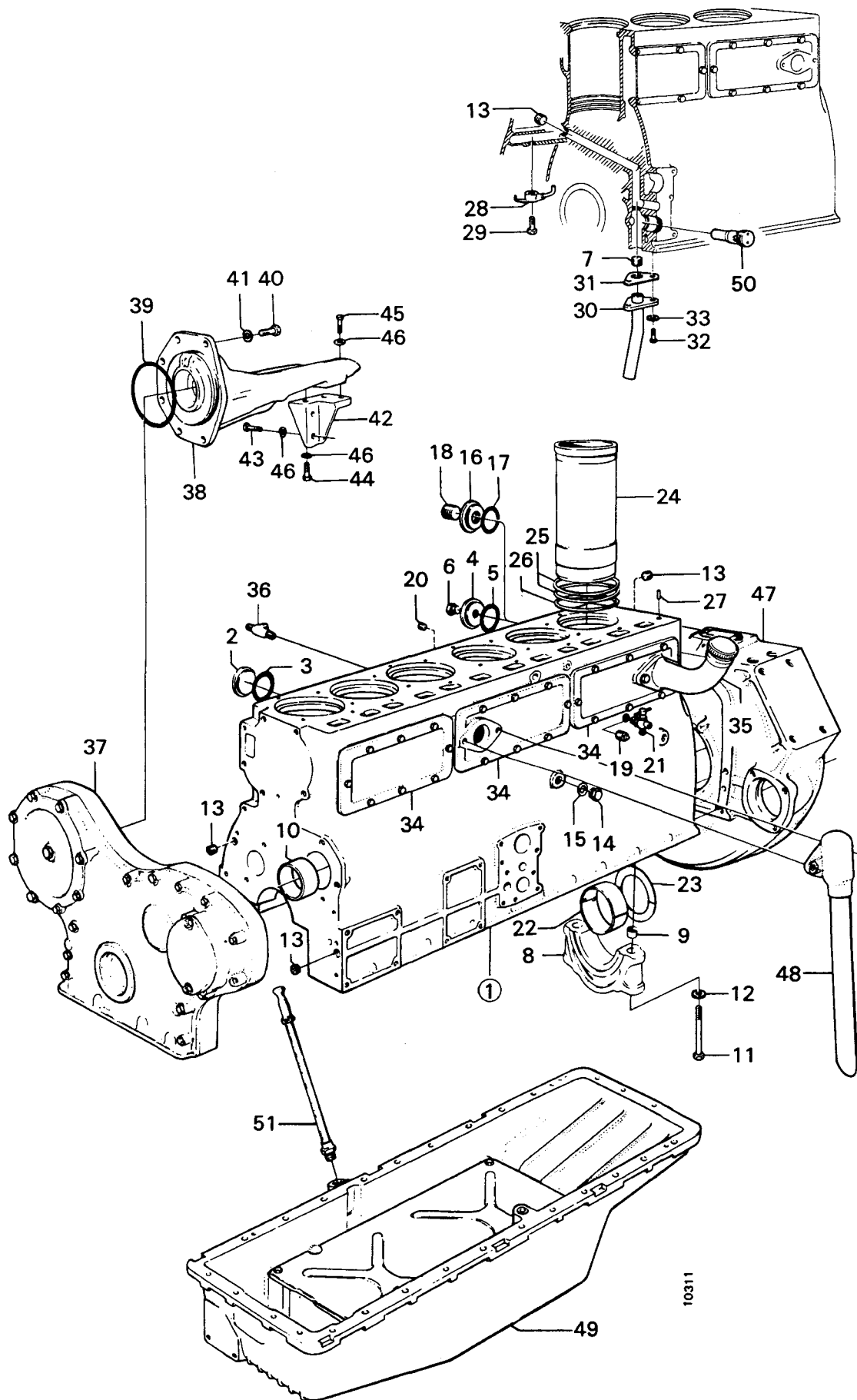
CONTENDIDO

Bloque de cilindros, tapones, cojinete de eje de levas, taza de cojinete de bancada	pag. 1C:3
Camisa de cilindro	pag. 1C:3
Puerta lateral carter de distribución, cubierta de distribución	pag. 1C:5
Soporte para bomba de inyección, apoyo	pag. 1C:5
Cubierta de volante, tubo respirador	pag. 1C:5
Carter de aceite	pag. 1C:5
Dispositivo de comprobación de aceite	pag. 1C:5
Dispositivo tensor para las correas de accionamiento	pag. 1C:9



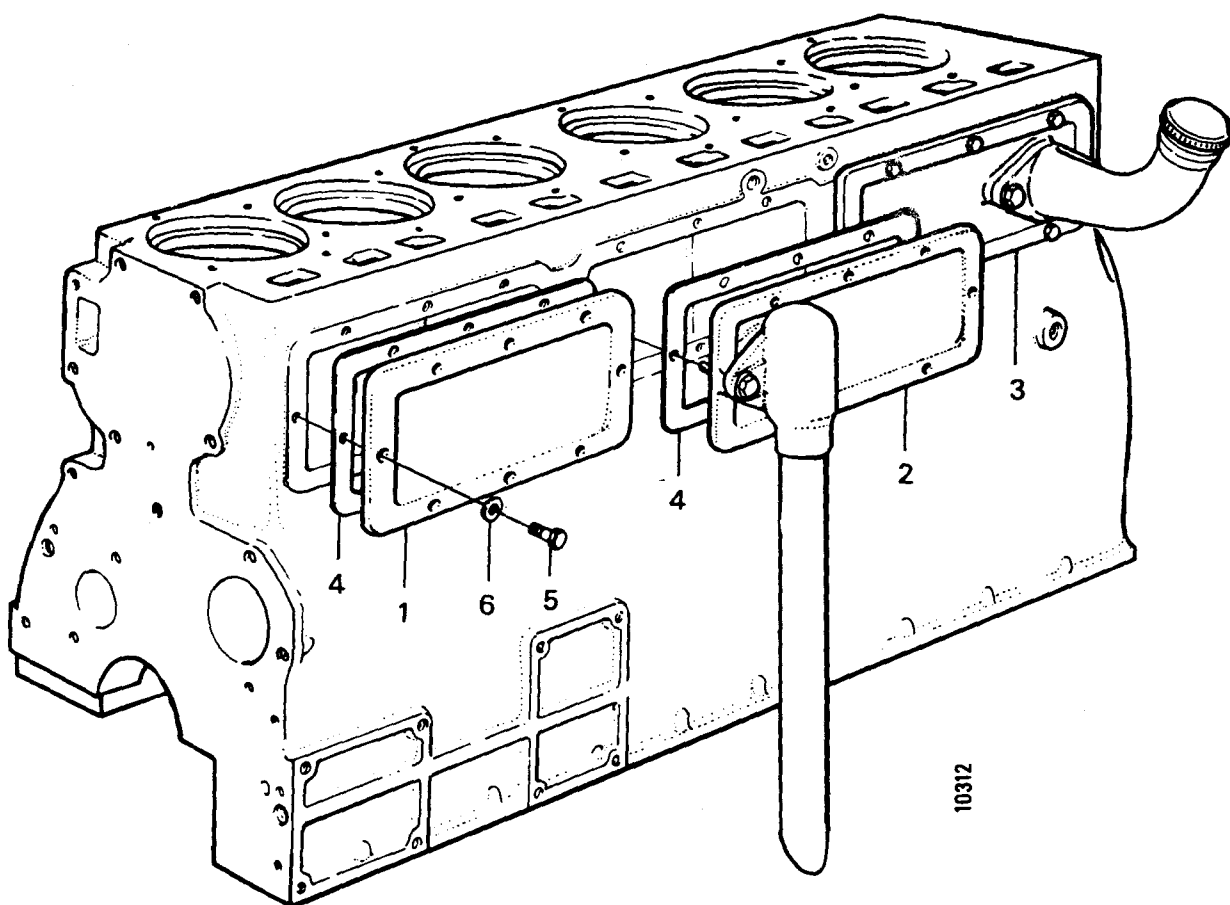
Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
1	Cylinderblock, komplett	Cylinder block ass.	245 512	1	
1	Cylinderblock, komplett	Cylinder block ass.	259 138	1	1)
2	Tätningsspropp	Plug	207 191	2	
3	O-ring	O-ring	207 192	2	
4	Tätningsspropp	Plug	225 598	1	
5	O-ring	O-ring	207 192	1	
6	Propp	Plug	178 491	1	3/8"
7	Propp, konisk	Plug, tapered	136 777	1	M 20
8	Lageröverfall	Bearing cap		7	2)
9	Styrning	Guide	10 380	14	
10	Kamaxellager, se grupp 1E	Camshaft bearing, see group 1E			
11	Skruv för lageröverfall	Bolt, bearing cap	249 724	14	
12	Bricka	Washer	149 702	14	
13	Propp	Plug	139 452	4	M 18
14	Propp	Plug	141 155	1-2	M 16
15	Packning	Gasket	35 402	1-2	
16	Tätningsspropp	Plug	229 603	1	
17	O-ring	O-ring	207 192	1	
18	Propp	Plug	125 887	1	3/4"
19	Propp	Plug	124 446	1	NPTF 1/2"-14
20	Propp	Plug	170 602	1	NPTF 1/4"-18
21	Vattenavtappning se grupp 2A	Water discharge see group 2A			
22	Lagerskål för ramlager	Main bearing shell			
	standard	standard	229 648	14	85 mm
	underdim.	undersize	229 649	14	84,75 mm
			229 650	13	84,50 mm
			229 651	14	84,25 mm
			229 652	14	84,00 mm
			229 653	14	83,75 mm
			229 654	14	83,50 mm
23	Styrbricka för bakre ramlager	Guide washer, main bearing rear			
	standard	standard	249 825	2	3,429 mm
	överdim.	oversize	249 826	2	3,505 mm
			249 827	2	3,556 mm
			249 828	2	3,683 mm
			249 829	2	3,937 mm
24	Cylinderfoder	Cylinder liner	245 398	6	
24	Cylinderfoder, klassat	Cylinder liner, classed	259 158	6	
	Fodertätningssats	Liner sealing kit	550 161	6	
	O-ring, övre och mitre	O-ring upper and center	131 611	12	S 2)
	O-ring, nedre	O-ring, lower	209 579	6	S 2) 3)
-	Justerbricka	Shim	149 259	*	0,20 mm
			159 045	*	0,25 mm
			149 260	*	0,30 mm
			163 605	*	0,50 mm
			163 604	*	0,75 mm
27	Styrpinne, se grupp 1A	Dowel, see group 1A			
28	Munstycke för kolvkylning	Nozzle, piston cooling	249 882	6	
29	Banjoskruv	Hollow bolt	246 685	6	
30	Rör	Tube	249 440	1	
30	Rör	Tube	258 967	1	4)
31	Packning	Gasket	249 439	1	

1)2)3)*4) Se not sidan 1C:21. See footnote page 1C:21. Siehe Fußnote auf Seite 1C:21. Voir la note à la page 1C:21. Ver nota pag. 1C:21.



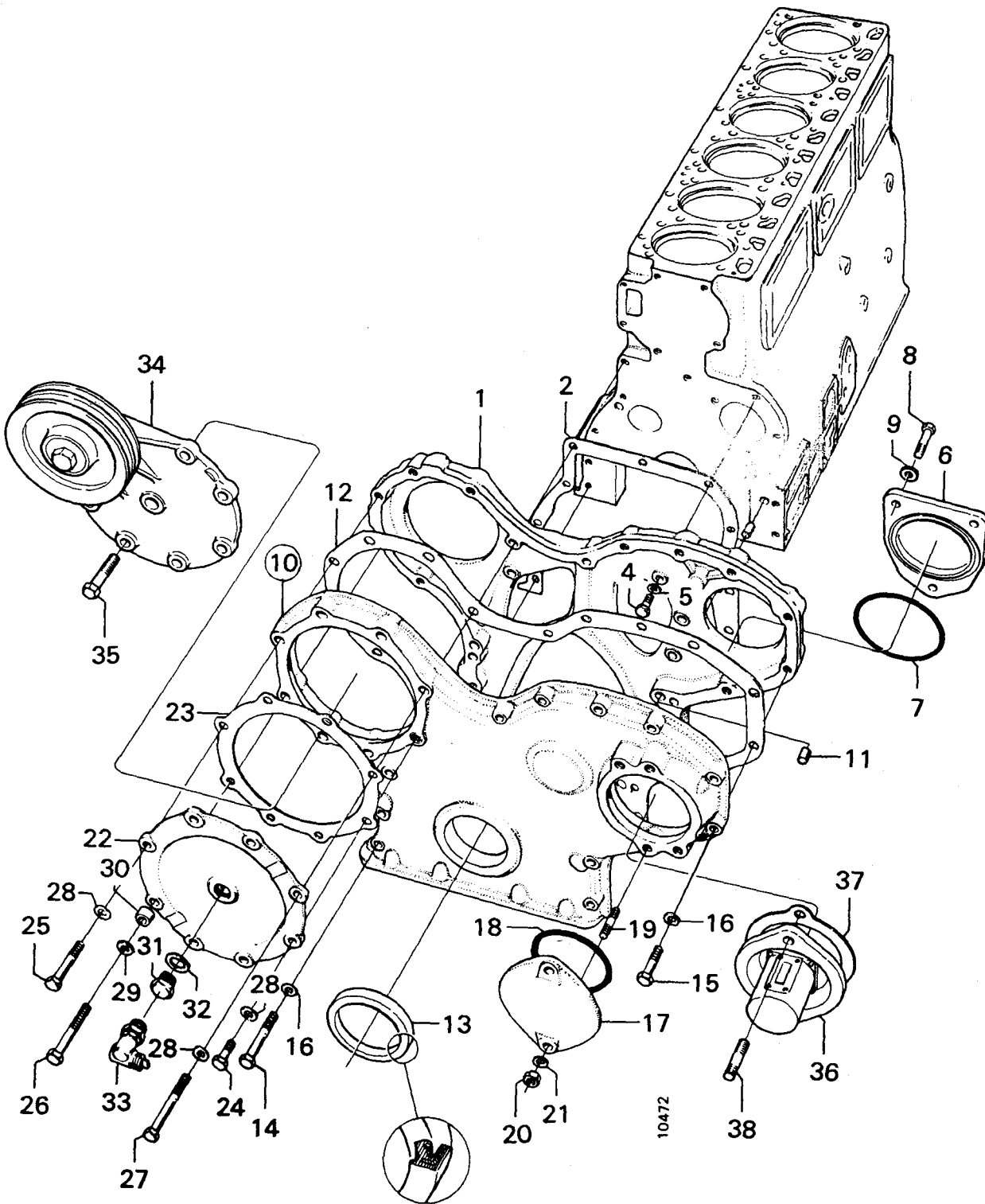
10311

Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkingar Remarks
32	Skruv	Bolt	808 293	2	M6S8x16
33	Bricka	Washer	802 998	2	
34	Sidolucka, se sidan 1C:7	Side cover, see page 1C:7			
35	Oljepåfyllningsrör, se grupp 1F	Oil filler tube, see group 1F			
36	Förskruvning, se grupp 1F oljetryckmätarledning	Connector, see group 1F oil pressure gauge line			
37	Transmissionshus och kåpa se sidan 1C:9	Timing gear housing and cover see page 1C:9			
38	Hylla, insprutningspump	Shelf, injection pump	225 907	1	
39	O-ring	O-ring	811 055	1	S
40	Skruv	Bolt	808 316	6	M6S10x30
41	Bricka	Washer	807 310	6	
42	Konsol	Support	243 766	1	
43	Skruv	Bolt	808 315	2	M6S10x25
44	Skruv	Bolt	808 316	1	M6S10x30
45	Skruv	Bolt	808 318	2	M6S10x40
46	Bricka	Washer	807 310	5	
47	Svänghjulskåpa, se sidan 1C:11	Flywheel housing, see page 1C:11			
48	Ventilationsrör, se sidan 1C:15	Breather tube, see page 1C:15			
49	Oljesump, se sidan 1C:17	Oil pan, see page 1C:17			
50	Oljetryckventil, se grupp 1F	Oil pressure valve, see group 1F			
51	Oljemätsticka, se sidan 1C:17	Oil dipstick, see page 1C:17			



10312

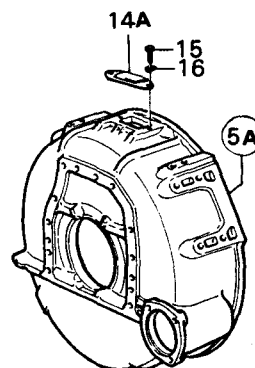
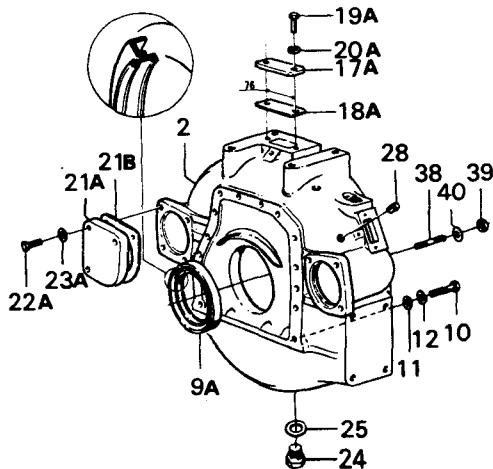
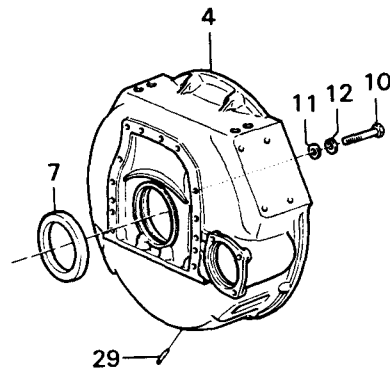
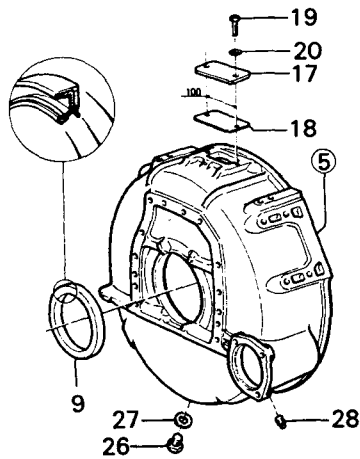
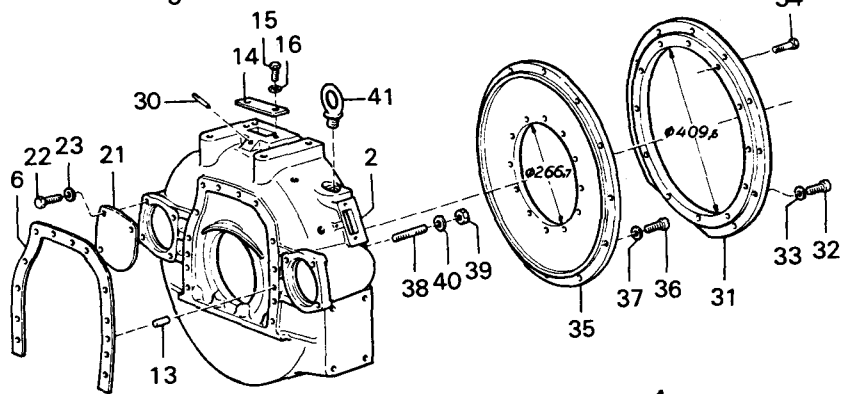
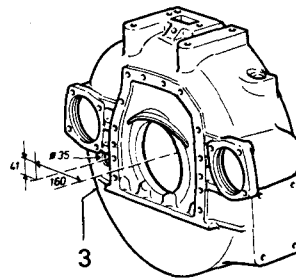
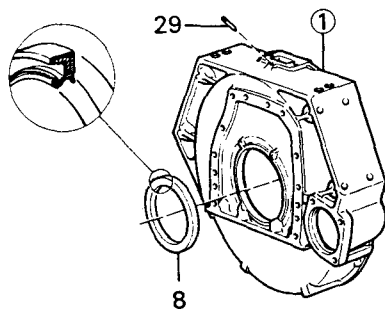
Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
1	Sidolucka	Side cover	131 775	1-2	
2	Sidolucka med hål för ventilation	Side cover with breather hole	155 127	1	
3	Sidolucka med hål för oljepåfyllning ..	Side cover with breather hole, oil filler ..	153 145	1	
4	Packning	Gasket	181 382	3	S
5	Skruv	Bolt	808 296	23	M6S8x25
6	Bricka	Washer	802 998	23	



Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
1	Transmissionshus	Timing gear housing	153 512	1	
2	Packning	Gasket	153 509	1	S
3	Styrpinne	Dowel	803 514	2	
4	Skruv	Bolt	808 315	4	M6S10x25
5	Bricka	Washer	807 310	4	
6	Blindlock (när kompressor saknas)	Blind cover (without compressor)	139 446	1	
7	O-ring	O-ring	811 052	1	S
8	Skruv	Bolt	808 358	3	M6S14x30
9	Bricka	Washer	803 005	3	
10	Transmissionskåpa med gängbussningar	Timing gear cover with bushing	257 328	1	
—	Gängbussning	Threaded bushing	809 277	5	M 10
11	Styrpinne	Guide pin	803 514	2	
12	Packning	Gasket	153 511	1	S
13	Tätningssring	Seal ring	228 138	1	S
14	Skruv	Bolt	177 913	6	M6S10x85
15	Skruv	Bolt	808 415	6	M6S10x50
16	Bricka	Washer	807 310	12	
17	Blindlock	Blind cover	178 620	1	
18	O-ring	O-ring	811 048	1	
19	Pinnskruv	Stud	800 062	2	PS10x45
20	Mutter	Nut	802 977	2	
21	Bricka	Washer	807 310	2	
22	Lock	Cover	219 661	1	
23	Packning	Gasket	163 142	1	S
24	Skruv	Bolt	808 316	1	M6S10x30
25	Skruv	Bolt	808 418	5	M6S10x65
26	Skruv, utan generatorstöd	Bolt, without generator stay	808 418	1	M6S10x65
26	Skruv, med generatorstöd se grupp 16A generator	Bolt, with generator stay see group 16A generator			
27	Skruv	Bolt	808 423	1	M6S10x100
28	Bricka	Washer	807 310	7	
29	Bricka se grupp 16A generator	Washer see group 16A generator			
30	Distanshylsa se grupp 16A generator	Spacer tube see group 16A generator			
31	Propp	Plug	168 342	1	
32	Packning	Gasket	241 057	1	
33	Vinkelväxel, se grupp 1E	Angle gear, see group 1E			
34	Spännanordning för drivremmar se sidan 1C:19	Belt stretch arrangement see page 1C:19			
23	Packning	Gasket	163 142	1	S
35	Skruv, se sidan 1C:19	Bolt, see page 1C:19			
36	Lagerhus för timräkn. och varvtalsmät. se grupp 1E	Bearing housing, hour-and tachometer see group 1E			
37	Packning	Gasket	139 274	1	S
38	Pinnskruv, se grupp 1E	Stud, see group 1E			

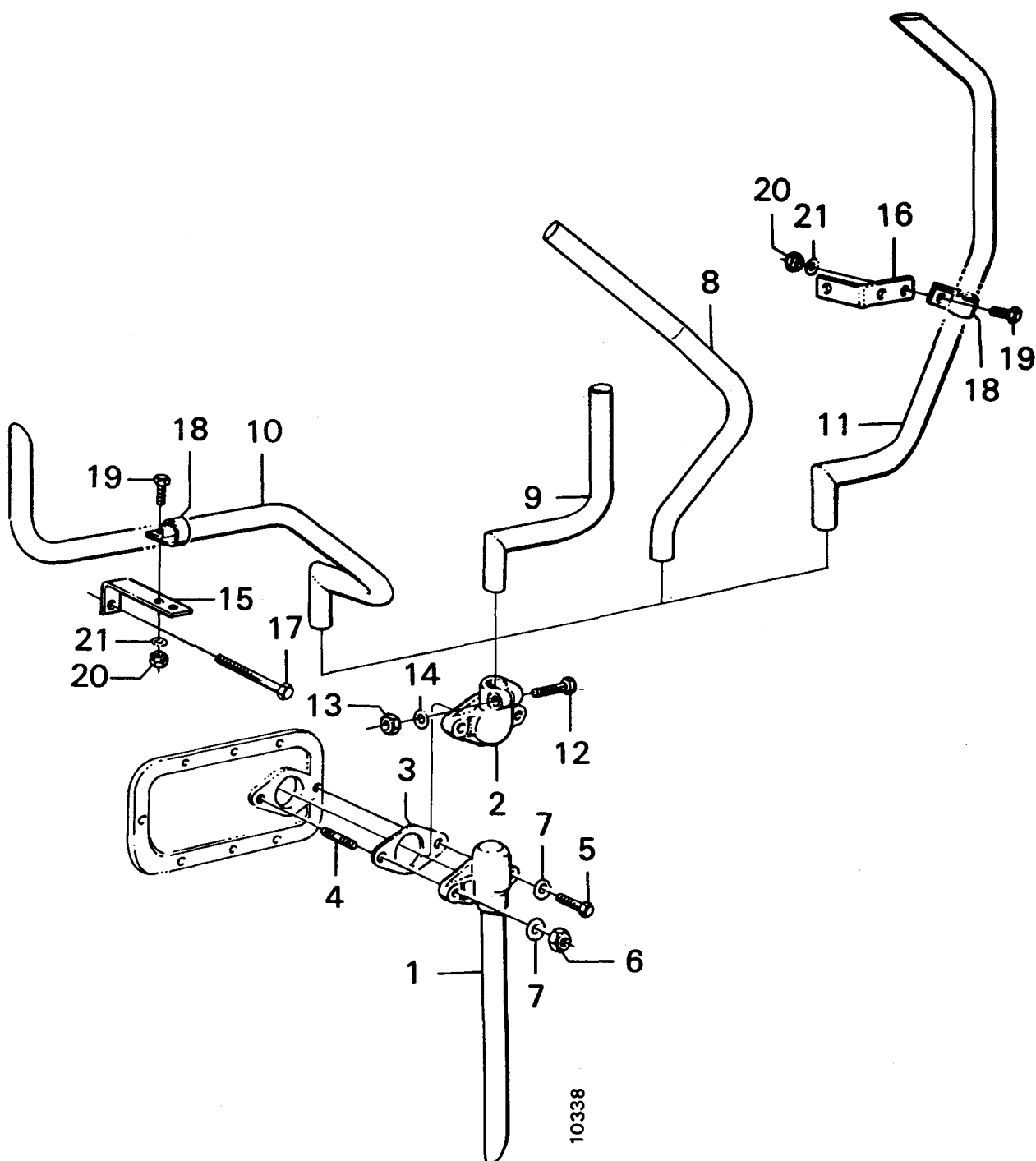
Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
1	Svänghjulsåpa med gängbussningar . . .	Flywheel housing with bushing	223 882	1	
—	. Gångbussning	. Bushing, threaded	809 277	4	M 10
—	. Gångbussning	. Bushing, threaded	809 282	2	M 12
—	. Gångbussning	. Bushing, threaded	165 877	8	M 14
2	Svänghjulsåpa	Flywheel housing	211 125	1	
3	Svänghjulsåpa	Flywheel housing	259 295	1	
4	Svänghjulsåpa	Flywheel housing	173 423	1	
5	Svänghjulsåpa med gängbussningar . . .	Flywheel housing with bushings	268 846	1	
—	. Gångbussning	. Bushing, threaded	809 277	4	M 10
—	. Gångbussning	. Bushing, threaded	809 282	2	M 12
—	. Gångbussning	. Bushing, threaded	165 877	8	M 14
5A	Svänghjulsåpa med gängbussningar . . .	Flywheel housing with bushings	268 836	1	
—	. Gångbussning	. Bushing, threaded	809 287	4	M 14
—	. Gångbussning	. Bushing, threaded	809 282	4	M 12
—	. Gångbussning	. Bushing, threaded	165 877	8	M 14
6	Packning	Gasket	131 593	1	S
7	Filtring	Felt ring	139 149	1	S130x149x7
8	Tättningsring	Sealing ring	231 938	1	S160x128x13
9	Tättningsring	Sealing ring	178 866	1	160x128x13 5)
9A	Tättningsring	Sealing ring	250 402	1	
10	Skruv	Bolt	808 413	12	M6S10x40
11	Bricka	Washer	807 326	12	
12	Låsbricka	Locking washer	165 257	12	
13	Styrpinne	Guide pin	803 514	2	
14	Lucka	Cover	131 659	2	
14A	Lucka	Cover	16 022	2	
15	Skruv	Bolt	808 292	4	M6S8x14
16	Fjäderbricka	Spring washer	803 066	4	
17	Lucka	Cover	255 312	1	
18	Packning	Gasket	255 313	1	
19	Skruv	Bolt	808 293	2	M6S8x16
20	Packning	Gasket	35 528	2	
17A	Lucka	Cover	263 996	2	
18A	Packning	Gasket	162 681	2	
19A	Skruv	Bolt	808 294	4	M6S8x20
20A	Tättningsbricka	Sealing washer	263 997	4	
21	Lucka	Cover	178 910	1	
22	Skruv	Bolt	808 314	3	M6S10x22
23	Fjäderbricka	Spring washer	803 068	3	
21A	Lucka	Cover	263 998	1	
21B	Packning	Gasket	211 421	1	
22A	Skruv	Bolt	808 315	3	M6S10x25
23A	Tättningsbricka	Sealing washer	238 327	3	
24	Propp	Plug	141 155	1	M 16
25	Packning	Washer	35 403	1	
26	Propp	Plug	139 733	2	M 12
27	Packning	Washer	35 525	2	
28	Propp	Plug	124 446	1-2	1/2"—14
29	Stift, svänghjulsgradering	Setting pointer, flywheel	168 327	1-2	L=26
30	Stift, svänghjulsgradering	Setting pointer, flywheel	131 658	2	L=32
31	Förminskningsring	Intermediate ring	154 063	1	(SAE2-3)

- 5) Motor utrustad med våt koppling.
Engine equipped with wet clutch
Motor, ausgerüstet mit Naßlamellenkupplung.
Moteur équipé d'embrayage à disques lubrifiés
Motor equipado con embrague de discos húmedos

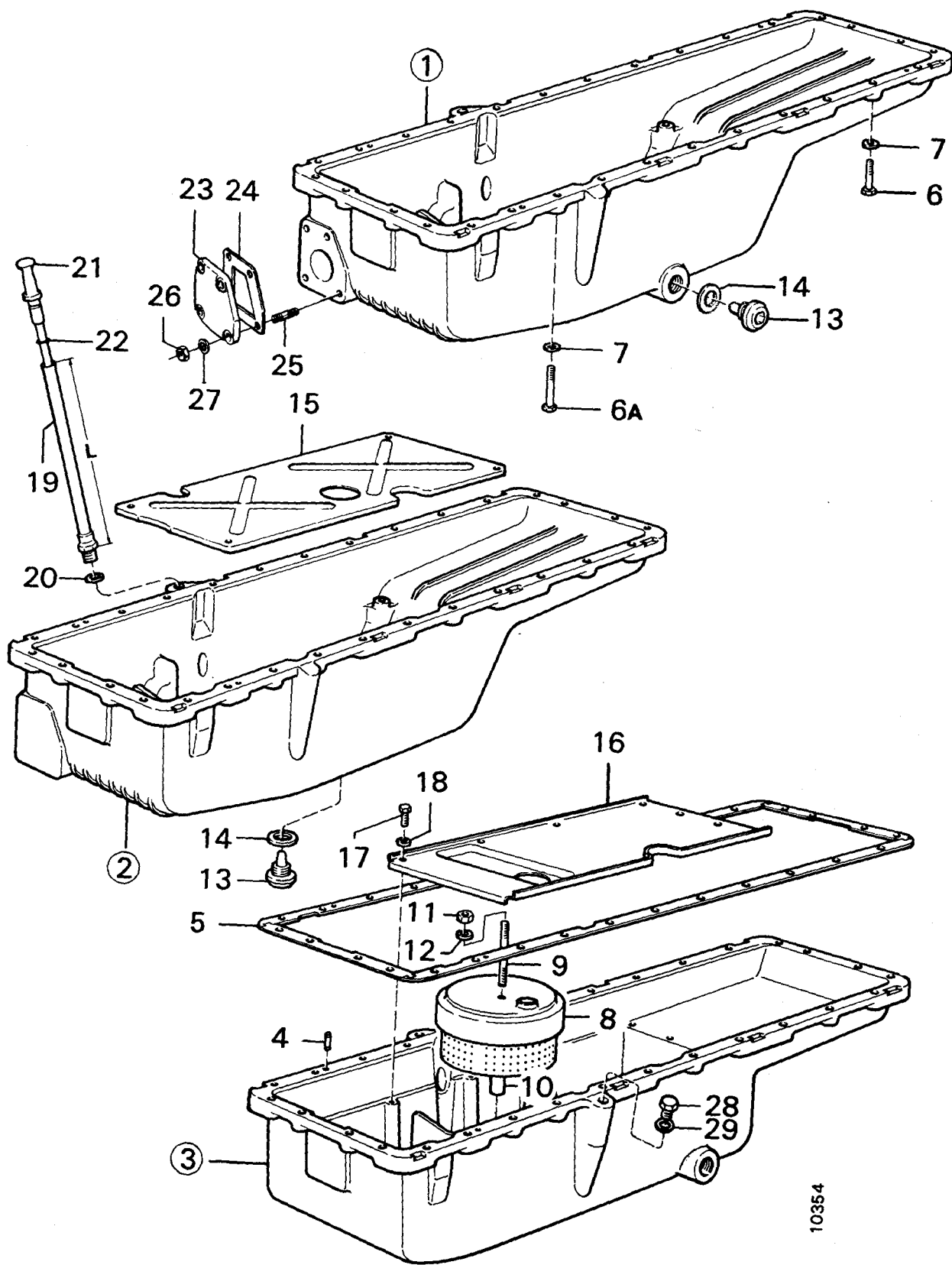


10384

Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
32	Skruv	Bolt	39 124	11	C6S10x30
33	Fjäderbricka	Spring washer	803 068	11	
34	Skruv, svänghjul-drivring	Bolt, flywheel-drive ring	39 124	12	C6S10x30
35	Mellandel	Intermediate part	217 192	1	(SAE2-4)
36	Skruv	Bolt	808 412	12	M6S10x35
37	Bricka	Washer	807 310	12	
38	Pinnskruv	Stud	800 610	12	PS10x50
39	Mutter	Nut	802 977	12	
40	Bricka	Washer	807 310	12	
41	Lyftögla	Eye bolt	77 695	2	

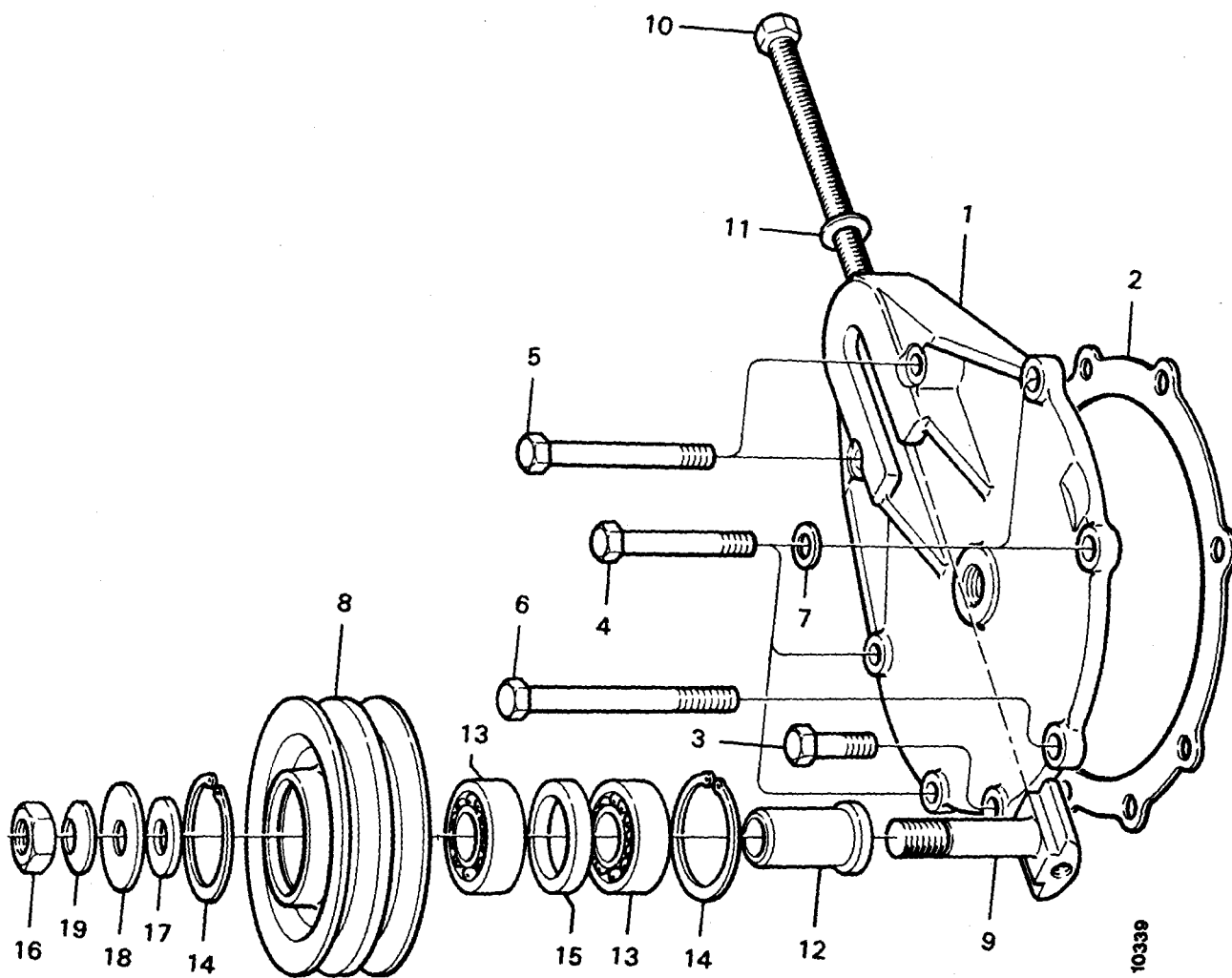


Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkingar Remarks
1	Ventilationsrör	Breather tube	238 611	1	
2	Ventilationshus	Breather housing	130 691	1	
3	Packning	Gasket	35 309	1	S
4	Pinnskruv	Stud	800 592	1	PS8x38
5	Skruv	Bolt	808 395	1	M6S8x40
6	Mutter	Nut	807 410	1	
7	Bricka	Washer	802 998	2	
8	Ventilationsrör	Breather tube	253 158	1	
9	Ventilationsrör	Breather tube	202 968	1	
10	Ventilationsrör	Breather tube	246 674	1	
11	Ventilationsrör	Breather tube	246 708	1	
12	Klämskruv	Bolt, clamping	808 396	1	M6S8x45
13	Mutter	Nut	807 410	1	
14	Bricka	Washer	802 998	1	
15	Fäste	Bracket	204 204	1	
16	Fäste	Bracket	221 636	1	
17	Skruv	Bolt	808 422	1	M6S10x90
18	Gummiklamma	Rubber clamp	804 585	1	
19	Skruv	Bolt	801 992	1	M6S6x20
20	Mutter	Nut	802 955	1	
21	Bricka	Washer	802 995	1	



Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkingar Remarks
1	Oljesump med gängbussning	Oil pan with bushing	249 308	1	
2	Oljesump med gängbussning	Oil pan with bushing	249 312	1	
3	Oljesump med gängbussning	Oil pan with bushing	258 965	1	
—	Gängbussning (avtappningspropp)	Bushing, threaded (drai plug)	180 435	1	M 30
4	Styrpinne	Guide pin	804 965	1	FRP6x20
5	Packning	Gasket	249 526	1	
6	Skruv	Bolt	808 413	26	M6S10x40
6A	Skruv	Bolt	808 415	4	M6S10x50
7	Bricka	Washer	807 310	30	
8	Oljesil	Oil screen	228 825	1	
9	Pinnskruv	Stud	809 595	1	
10	Distansrör	Spacer	120 494	1	
11	Mutter	Nut	807 410	1	
12	Bricka	Washer	802 998	1	
13	Avtappningspropp	Drain plug	165 282	1-2	6)
14	Packning	Gasket	165 286	1-2	
15	Skalplåt	Baffle plate	258 377	1	
16	Skalplåt	Baffle plate	231 945	1	
17	Skruv	Bolt	808 293	4	M6S8x16
18	Bricka	Washer	802 998	4	
19	Rör för oljemätsticka	Tube, oil dipstick	16 349	1	L=210
19	Rör för oljemätsticka	Tube, oil dipstick	270 123	1	L=252
19	Rör för oljemätsticka	Tube, oil dipstick	176 677	1	L=340
20	Packning	Gasket	35 509	1	S
21	Oljemätsticka	Oil dipstick	16 361	1	L=210
21	Oljemätsticka	Oil dipstick	205 736	1	L=340
22	O-ring	O-ring	182 927	1	S
23	Blindlock	Blind cover	238 711	1	
24	Packning	Gasket	238 712	1	
25	Pinnskruv	Stud	800 608	4	PSLG10x45
26	Mutter	Nut	802 977	4	
27	Bricka	Washer	807 310	4	
28	Propp	Plug	10 063	1	
29	Packning	Gasket	35 509	1	

- 6) Smörjöljeavtappning, se även grupp 1F.
Oil discharge, see also group 1F.
Schmierölauslass, siehe auch Gruppe 1F.
Sortie d'huile de lubrification, voir aussi groupe 1F.
Drenaje de aceite lubricante, ver también grupo 1F.



Pos. Item	Benämning	Description	Best. nr Part No.	Antal Quant.	Anmärkningar Remarks
1	Lock	Cover	219 759	1	
2	Packning, se sidan 1C:9	Gasket, see page 1C:9			
3	Skruv	Bolt	808 316	1	M6S10x30
4	Skruv	Bolt	808 418	4	M6S10x65
5	Skruv	Bolt	177 913	2	M6S10x85
6	Skruv	Bolt	808 423	1	M6S10x100
7	Bricka	Washer	807 310	8	
8	Remskiva, 2-spårig	Pulley with 2 groovers	139 011	1	
9	Axel	Axle	240 942	1	
10	Spännskruv	Tension bolt	808 328	1	M6S10x100
11	Bricka	Washer	807 310	1	
12	Hylsa	Sleeve	240 943	1	
13	Kullager	Ball bearing	228 836	2	
14	Låsring	Lock ring	804 831	2	
15	Distanshylsa	Sleeve	139 245	1	
16	Mutter	Nut	14 520	1	
17	Bricka	Washer	803 006	1	ø30
18	Bricka	Washer	139 244	1	ø48
19	Brickfjäder	Resilient washer	125 914	1	

- 1) Klassat utförande. Classed design. Klassifizierte Ausführung. Execution classifiée. Ejecución clasificada.
- 2) Lagerföres ej.
Not stocked.
Nicht Lagervorrätig.
N'est pas stocké.
No pieza de repuesto.
- 3) Violettt färgmärkning
Violet colour marking.
Violette Farbmarkierung.
Maque de couleur violette.
Marca violeta.
- * Antal efter behov. Quantily as required. Anzahl nach Bedarf. Quantité selon le besoin. Cantidad según necesidad.
- 4) Motor utrustad med oljesump best.nr 258965. Engine equipment with oil pan parts No. 258965. Motor ausgerüstet mit Ölwanne Best.Nr. 258965. Moteur équipé d'un carter d'huile no. de commande 258965. Motor equipado con cárter de aceite no. de pedido 258965.

D

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Kolv med ringar, vevstake, vevstakslager, vevaxel	sida 1D:3
Svänghjul, kuggkrans	sida 1D:3
Vibrationsdämpare, remskiva	sida 1D:5

CONTENTS

Piston with rings, connecting rod and bearing, crankshaft	page 1D:3
Flywheel, flywheel ring gear	page 1D:3
Vibration damper, pulley	page 1D:5

INHALTSVERZEICHNIS

Kolben mit Ringen, Pleuelstange, Pleuelstangenlager, Kurbelwelle	Seite 1D:3
Schwungrad, Zahnradkrans	Seite 1D:3
Vibrationsdämpfer, Riemenscheibe	Seite 1D:5

TABLE DES MATIERES

Piston avec segments, bielle, coussinet de tete de bielle, vilebrequin	page 1D:3
Volant, couronne dentee	page 1D:3
Amortisseur de vibrations, poulie a courroie	page 1D:5

CONTENIDO

Piston con anillos, biela, cojinete de cabeza de biela, ciguenal	pag. 1D:3
Volante, corona dentada	pag. 1D:3
Amortiguador de vibraciones, polea	pag. 1D:5